

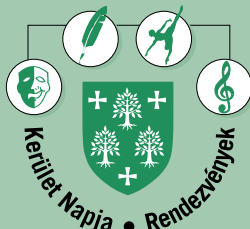
X. ÉVFOLYAM 12. SZÁM  
2001. JÚNIUS 14.

# BUDAI POLGÁR

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

## Hívogató a Kerület Napjára

Az elmúlt esztendőben a Kerület Napja jelentőségét az adta, hogy akkor vettük át a millenniumi zászlót, és akkor avattuk fel kerületünk lobogóját is. Az idei év különlegessége a helyszín: a Ganzpark. A Rózsadomb lábánál több mint száz éve épült gyártelep helyén öthektáros park nyílik június 21-én, és elsőként kerületünk polgárai vehetik birtokukba.



Minden korosztálynak kínálunk szórakozást. A kicsinyek játszhatnak a játszótéren vagy hancúrozhatnak a fűben, a nagyobbak szép díjakért vetélkedhetnek, a szülők, nagyszülők szemmel tarthatják a csemetéket, és közben élvezhetik a szép muzsikát.

Ha megéheznek, megsomjaznak, elérhető áron finom falatokat, italokat vásárolhatnak. Kézművesek munkáiban gyönyörködhetnek, gyógytornászoktól hasznos gyakorlatokat tanulhatnak, és jó tanácsokat kaphatnak értékeik megőrzéséhez is.

A Budai Polgár e számában színes mellékletet is találunk, részletes programokkal és a szereplők bemutatásával. A műsor jelentős részét kerületünk iskoláiba járó fiatalok szolgáltatják.

Munkatársaimmal együtt nagy figyelemmel és örömmel készülünk erre a napra, kérem, jöjjenek el minél többen, a napi munka után is érdemes arra sétálni. Ünnepejünk együtt a Kerület Napján, június 21-én!

Bencze B. György

A képviselő-testület május 31-én kihelyezett testületi ülést tartott a Móricz gimnáziumban. A délután négy órakor kezdődő közmeghallgatáson először az írásban benyújtott több mint félszáz kérdésre válaszolt Bencze B.

György polgármester, valamint a hivatal munkatársai és a képviselők. Ezután nyílt lehetőség további kérdések feltevésére. A közmeghallgatáson megjelent a kerület országgyűlési képviselője, dr. Balsai István, dr. Hangyasi Sándor kerületi rendőrkapitány és Szabó Gábor, a főváros forgalomtechnikai alosztályának munkatársa.



Kodolányi Jánosnének válaszolva Bencze B. György elmondta, a Pasaréti téri buszvégállomás néhány héten belül elkészül. Az épület műemlék, Rimanóczy Gyula tervezte 1937-ben a Bauhaus stílusában, mögötte szép kis parkot alakítottak ki. A Gábor Áron utca kapaszkodósávokra bővítése 250 millió forintba kerülne, ami más utak felújítását lehetetlenné tenné. Az illetékes bizottságok ezért úgy döntöttek, hogy a Gábor Áron utca is új burkolatot kap, de háromsávossá szélesítése elmarad, így megmaradnak a parkolók is. Bencze B. György azt mondta, az 1998-ban felállt önkormányzat egyik fő célja az volt, hogy az

utak állapota lényegesen javuljon. Három év alatt egymilliárd forintnál többet költöttek erre a célra. Többen kifogásolták a jelenlegi parkolási állapotokat. Hútray Gyula alpolgármester azt válaszolta: a Fény utcai, illetve a Mammut körüli parkolási rend kiterjedt a Bimbó útra és ki fog terjedni a Vízivárosra is. Előreláthatóan jövőre sikerül saját, az önkormányzat által közvetlenül irányított közterület-felügyeletet létrehozni, ami hatékonyabbá teszi a tilosban parkolók elleni fellépést, és lehetővé válik a gépkocsik elszállítása is.

A házimesterlakásokkal kapcsolatos kérdésre válaszolva Csomor Sándor, a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda vezetője arról tájékoztatta a jelenlévőket, hogy az idén elfogadott kerületi lakáskonceptciónak megfelelően felmérés készült az osztatlan közös tulajdonban lévő lakásokról, és helyzetük tisztázása folyamatos.

Többen érintették a régi polgári villák lebontásának kérdését, hozzátéve, hogy a kis házak helyére nagy, többszintes társasházak épülnek. Ezzel kapcsolatban az érvényes építési szabályok felől érdeklődtek.

Bencze B. György polgármester válaszában kifejtette, az építési jogszabályokat a hatóság jól

Folytatás a 4. oldalon

## TÉRZENE

Június 17-én, 24-én és július 1-jén, valamint augusztus minden vasárnapján  
12–13 óra között térzene lesz a Mechwart ligetben.

Játszik: a Vám- és Pénzügyőrség fúvószenekara.

A helyszínen pogácsa, perec és üdítő is kapható.

MINDENKIT VÁR A TÉRZENÉRE AZ ÖNKORMÁNYZAT NEVÉBEN  
BENCZE B. GYÖRGY POLGÁRMESTER



## A polgármester válaszol



Tisztelt II. kerületi Polgárok!

Az okmányiroda működésével kapcsolatban több bejelentés érkezett a Polgármesteri Hivatalhoz és személy szerint hozzám. A felvetődött kérdések készítették arra, hogy a Budai Polgár hátsójain fogalmazzam meg válaszaimat, illetve ezzel össze-

függésben vázlatosan bemutassam az okmányiroda tevékenységét.

Az Okmányiroda működésének áttekintése előtt fontosnak tartom ezen egység kialakulásának történeti ismertetését. Magyarországon az okmányirodák 2000. január 1-jétől kezdték meg tevékenységüket. Létrehozásuk célja, hogy az állampolgárokat biztonságos, európai szabványnak megfelelő okmányokkal lássuk el. Első lépésként a személyazonosító igazolvány és a lakcímkártya ügyintézés, majd a vállalkozói igazolvány és 2001. január 1-jétől a gépjárművezetői engedéllyel és a forgalmi engedéllyel kapcsolatos feladatok ellátása történik az okmányirodában. Az említett feladatok jelentős részét korábban a rendőrség látta el, melyek akkor még jóval egyszerűbb — és kevésbé időigényes — ellenőrzési folyamaton keresztül intéződhettek.

Önkormányzatunk a jogszabályi kötelezettségen túl jelentős anyagi és szervezési erőfeszítéseket tett és tesz mind a mai napig, hogy az okmányok kiadásának körülményei napról napra javuljanak, a II. kerület lakosai ügyeiket gyorsan, kulturált körülmények között intézhessék.

Az Okmányiroda **ügylétfogadási ideje** eltér a fővárosi kerületek okmányirodáinak félfogadásától, és hivatalunk többi irodájának háromnapos félfogadási idejétől, ugyanis ügyintézőink teljes munkaidőben, azaz heti öt napon, 40 órában fogadnak ügyfeleket. Ezzel elmondható, hogy a fővárosi kerületekben működő okmányirodák közül a II. kerületi a leghosszabban nyitva tartó iroda.

A gyorsabb ügyintézés érdekében külön **tájékoztató irodát** nyitottunk, mely biztosíthatja, hogy ügyfeleink **ne várakozzanak** feleslegesen, információ hiányában vagy nem megfelelő dokumentumokkal. A szélesebb körű felvilágosítást szolgálja, hogy július folyamán az okmány-ügyintézésre vonatkozó részletes információkat tartalmazó összefoglaló tájékoztató füzetet

adunk ki. A szolgáltató jelleg előtérbe helyezése érdekében a tájékoztató iroda helyiségében **pénztár** működik, ahol megvásárolhatók a szükséges okmánybélyegek, nyomtatványok, továbbá az önkormányzatot megillető igazgatási szolgáltatási díj befizetése is lebonyolítható.

Szintén a tájékoztatói irodával egy légtérben több biztosítótársaság képviselőjét ellátó **biztosítási bróker** tevékenykedik, így kívánunk „helyben” gondoskodni a gépjármű-felelősségbiztosítás megkötéséről.

A gördülékeny ügyintézés elősegítésére **ügylétfelhívó rendszert** üzemeltünk be. Lakosaink könnyebb eligazodását szeretnénk ezzel előmozdítani. Az ügylétfelhívó rendszer működtetésén kívül igény szerint **előjegyzés** lehetőségét biztosítjuk, ezzel mentesíteni kívánjuk az állampolgárokat a hosszabb várakozási idő alól.

A II. kerület nagy kiterjedése miatt indokoltnak láttuk, hogy az állampolgárok személyazonosító igazolvánnyal és lakcímbeljelentéssel kapcsolatos ügyeiket intézhessék Pesthidegkúton is, ezért ott, a fővárosban egyedülálló módon, **kihelyezett okmányiroda** kezdte meg működését. Szintén a gépkocsitulajdonos **magánszemélyek** felesleges várakozástól való megóvása érdekében intézkedtünk arról, hogy a pesthidegkúti irodában folyjon a sok ügyintézőt igénylő, gépkocsi-kereskedelemmel foglalkozó **cégek** félfogadása, mivel ezek intézése — számuknál fogva — rendkívül időigényes.

A várakozás rövidítését, a gyorsabb ügyintézőt célozta továbbá az okmányiroda **létszámának 2001. június 1-jei, két fővel történő bővítése**, mellyel immáron önkormányzatunk maximalsan kihasználta a Belügyminisztérium által biztosított állomány- és munkaállomás-keretet.

Intézkedéseink ellenére sajnálatos módon a kigyózó sorok napjainkban is láthatók okmány-ügyintézés során a Polgármesteri Hivatalban. Ez különösen a forgalmi engedélyekkel kapcsolatos, aminek legfőbb oka, hogy az okmányok kiadása során ügyintézőinknek kell elvégezniük a központi adatbázissal való összevetést. Ennek szükségességét az indokolja, hogy a **biztonságos adatkezelés és a több ponton történő ellenőrzés** az állampolgárok érdekeit szolgálja — például a lopott gépkocsik kiszűrése miatt —, továbbá elengedhetetlen az EU-konform okmányok elkészítéséhez.

Bencze B. György polgármester

## Pályázat telkekre

A Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének Polgármesteri Hivatala pályázatot hirdet az önkormányzat tulajdonában lévő Budapest **II., Tömörkény utca 13/b** alatti 12517/4 helyrajzi számú, 1722 m<sup>2</sup> alapterületű üres telekingatlan — melynek induló ára 85 000 000 millió forint —, az ingatlan megtekinthető a helyszínen **2001. június 19-én 13.00–13.30 óra között**, illetve a Budapest **II., Zsírshegy utca 28.** alatti 50218 helyrajzi számú, 1289 m<sup>2</sup> alapterületű telekingatlan és az orvosi rendelő megnevezésű felépítmény — melynek induló ára 35 000 000 forint — tulajdonjogának versenytárgyaláson történő értékesítésére. Az ingatlan megtekinthető a helyszínen **2001. június 19-én 15.00–15.30 óra között**.

A pályázati anyag átvethető a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Csoportjánál (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.) **2001. június 22-én 12.00 óráig**. A pályázat beadásának határideje **2001. június 22. 12.30 óra**. További információ: személyesen ügylétfogadási időben a Vagyongazdálkodási és Ingatlannyilvántartási Iroda munkatársainál (1024 Mechwart liget 1., 308. szoba), valamint telefonon a 345-5498-as számon.

## Társasházi jogi szaktanácsadás

A II. kerületi önkormányzat 1999 eleje óta — a kerület polgárainak évek óta tapasztalható ez irányú igényére tekintettel — elsősorban a társasházak üzemeltetésével, felújításával, karbantartásával kapcsolatos jogi kérdésekkel összefüggésben jogi szaktanácsadásra biztosít lehetőséget. A két éve működő tanácsadást a kerületi társasházak közös képviselői, polgárai ingyenesen vehetik igénybe, amelyet *dr. Meskó Tamás* ügyvéd tart minden kedden 17–19 óra között a Polgármesteri Hivatal (1024 Budapest, Mechwart liget 1.) 204-es szobájában.

## Közérdekű telefonszámok

## A Polgármesteri Hivatal központi száma: 346-5400

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| Polgármester                 | 212-5353      |
| Alpolgármesterek             | 212-4115      |
| Jegyző                       | 212-5412      |
| Jegyzői titkárság            | 212-5412      |
| Főépítész                    | 212-4056      |
| <b>Igazgatási Iroda</b>      | 315-0290      |
| Általános Igazgatási Csoport | 212-4063      |
| Ipar- és Kereskedelmi Cs.    | 346-5400/5519 |
| Központi Ügyvitel Csoport    | 486-3636      |

|                                                           |               |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| Lakosságszolgálati Csoport                                | 212-4511      |
| Pesthidegkúti kirendeltség                                |               |
| 1028 Máriaremetei út 37.                                  | 376-5966      |
| Okmányügyintézői Csoport                                  | 212-4418      |
| <b>Vagyongazdálkodási és Ingatlannyilvántartási Iroda</b> | 212-5701      |
| Lakás- és Helyiséggazd. Csoport                           | 212-5701      |
| <b>Építési és Műszaki Iroda</b>                           | 212-5250      |
| Általános Műszaki Csoport                                 | 346-5400/5493 |
| Építésigazgatási Csoport                                  | 212-5250      |
| Telekrendezési Csoport                                    | 212-4054      |

## Szakmai érvek helyett politikai döntés?

# Marad a piac

**Előző számunkban beszámoltunk arról a jegyzői döntésről, mely a Császár—Komjádi Uszoda és a Zsigmond tér közötti parkolóban működő úgynevezett MDF-piacot a jogszabályi előírások folyamatos megsértése miatt bezáratta. A Fővárosi Közigazgatási Hivatal vezetője, dr. Grespik László azonban június 8-án hatályon kívül helyezte a jegyzői határozatot.**

Bencze B. György polgármester szerint a Fővárosi Közigazgatási Hivatal — melynek az önkormányzatok tevékenységének törvényességi ellenőrzése a feladata — a tételes jogszabályok megsértésével, alig másfél óra alatt helyezte hatályon kívül a II. kerület jegyzőjének határozatát.

— Dr. Grespiknek még száz-húsz percre sem volt ahhoz szüksége, hogy többérvnyi aktát és dokumentumot alaposan átolvasson és értelmezzen. Nem hiszem, hogy a magyar közigazgatás ilyen rekordidőt fel tudna mutatni. És ez semmi mással nem magyarázható, csakis azal, hogy szakmai döntés helyett politikai született. A Közigazgatási Hivatal mostani döntése alapján előreláthatólag egymásfél évig nem lesz az önkormányzatnak lehetősége arra, hogy rendezze a piac miatt kialakult kaotikus állapotokat.

### Az önkormányzat miért akarta bezárni a piacot?

Az önkormányzat 1995 óta folyamatosan próbált egyezsége jutni a piacot üzemeltető alapítvánnyal. A terület tulajdonosainak, vagyis a fővárosnak és a kerületnek a tulajdonosi engedélye nélkül működik a piac. Ezen kívül pedig minden piacnak rendelkeznie kell bizonyos hatóságok: az ÁNTSZ, a Vám- és Pénzügyőrség, az APEH engedélyével.

vel. Ez a piac egyetlen ilyen engedélyt nem tudott több mint hat éve megszerezni.

### Sokakban felmerül a kérdés, ha hosszú évekig működhetett a piac, miért most kell bezárni?

Az önkormányzat nagyon fontosnak tartja azokat az elveket, amelyek az MDF-piacokat életre hívták. Kifejezetten üdvös dolognak tartjuk, hogy kerületünkben olyan piac működjön, ahol a kereskedelmi hálózat kiiktatásával a vásárlók közvetlenül az őstermelőktől vásárolhatnak. Ezért is voltunk türelemmel, bízunk abban, hogy az engedélyeket sikerül beszereznie a működtetőnek. Ez azonban hosszú évek alatt nem történt meg. Már nem csak őstermelők árulnak ezen a piacon, ami teljesen parttalanul és szabályellenesen működik. Az önkormányzat és személyesen én is nyitott vagyok egy, az eredeti elvek alapján működő, őstermelői piac befogadására. Az is reális lehetőségként merült fel bennünk, hogy amennyiben a piacot működtető alapítvány képtelen szabályszerűen végezni a dolgát, az önkormányzat vegye a szárnyai alá a piacot, de csakis az alapítás idején megfogalmazott szándékok szerint tudjuk ezt elképzelni.

ti

Az alábbiakban néhány, a Polgármesteri Hivatalnak, polgármesternek írott lakossági levélből idézzük, melyek évek óta folyamatosan érkeztek és érkeznek a mai napig.

☒ Az itt zajló „kereskedelem” csak igen szűk réteg szükségleteit elégíti ki, botrányosak és az alapvető kereskedelmi előírásokkal a legotrombább módon szembenállók az itt tapasztalható körülmények. Nehéz lenne bárkinek is megmagyarázni, hogy a XX. század végén az effajta kereskedés jó ízléssel megtűrhető. Kifogásoljuk azt is, hogy a piac bármiféle ellenőrzés (ár, áru, árufajta, közlekedési és megközelítési útvonalak) nélkül működik. Meggyőződésünk, hogy a közterület használatáért felelős önkormányzati vezetők nem hagyhatják, hogy ez a folyamat a még fokozottabb zűllés és anarchia képét mutassa.

(Az Árpád fejedelem útja 20–22. és a Harcsa utca lakóinak levele, 1998. április 22.)

☒ Nekünk, mint itt lakóknak sok és komoly gondot és kellemetlenséget okoz a piac. Régvolt előnye, az olcsóság már régen megszűnt, ma már sok mindent egy üzletben is hasonló vagy olcsóbb áron tud megvásárolni az ember. Hátrányai: nem tud az ember a megszokott módon parkolni, mert péntek este valahová el kell helyezni az autót. Ha sikerül a lakóhelyhez közeli kis utcába beállni, akkor szombaton vagy nem tud elmenni, vagy ha elment, nincs hová visszajönni. Az ember nem

hívhat szombat estére vendéget. Zavaró a zaj. Nemcsak a piac ideje alatt, hanem már az éjszaka közepén megkezdődik a helyfoglalás, sátorverés, fémrudak, alkatrészek, mérlegek, áru lepakolása, amitől a hét végére igencsak elfáradt emberek nyugodtan pihenni sem tudnak. Egyszerűen egy piac nem idevaló! Nem beszélve a mögötte lévő négsávós útról, aminek a felvert pora mind az árukra rakódik, tehát közegészségügyi szempontból sem felel meg. Lakásunk zöldövezetinek van nyilvánítva, de sem eladni, sem elcserélni nem lehet a piac miatt. Kérem tisztelettel e lehetetlen állapot felszámolására, hogy lakásunkat és környékét mindenben a lakóhely jelző megillessen.

(Egy Kavics utcai lakó, 2000. augusztus 25.)

☒ Az eredeti szándékkal hasznos kezdeményezésnek indult piac mára olyan silány zsidvásárrá süllyedt le, ami szégyenére válik a környéknek, és megítélésnek szerint az önkormányzati vezetésnek is. A piac messze túlterjeszkedik a kijelölt területen, jöllehet az uszoda, valamint az uszoda melletti üzletsor előtti területet szabadon kellene hagyniuk. Az állandó forgalmi dugó és az üzlet előtt jogtalanul elfoglalt terület miatt a szombati (egyéb-ként a közelmúltig legjelentősebb) üzleti forgalmam teljesen visszaesett az üzlet totális megközelíthetlensége miatt.

(Egy panaszos az Árpád fejedelem útjáról, 2000. november 30.)

„...levegőért kapkod az egész Komjádi-uszoda is szombatonként. Megfáradt árusasszonyok húzódnak az előtér padjaira, hogy elszívjanak egy-két-három cigarettát, és kinyújtóztassák begadagolt lábukat. Vágni lehet a füstöt, odakint az üvegen túl pedig árad a szürke tömeg. Uszoda, nagy levegő, végre egy kis mozgás, aztán füst, izzadságszag, folyékony zsír, por. Kis szombati pokoljárás. Köszönjük, Budapest! Köszönjük, Market Development Foundation! Soha nem felejtjük az MDF-piacokat!”

Népszabadság, 1999, Budapest-melléklet, Megálló rovat, Rottenbiller.

Részletek a hatósági véleményekből, amelyek a piac folyamatos ellenőrzése során születtek:

☒ Két árusítóhelyen tökehúst és húskészítményeket, öt helyen tejet, tejterméket, egy helyen pedig vajaskrémes süteményeket árusítottak mindenféle hűtés nélkül 19–20 fokban külső hőmérséklet mellett.

(ÁNTSZ II. kerületi Intézete, 1997. június 14.)

☒ Az ellenőrzés során két húskészítményt árusító egységet helyszíni figyelmeztetésben részesítettünk [...] A piac üzemeltetőjének felhívtuk a figyelmét, hogy [...] szakhatósági hozzájárulásunkban tett kikötések közül nem teljesítették a következőket: a vásár területén ivóvíz minőségű vizet, a hulladékok szelektív tárolását, az élelmiszerhigiéniai ki-

rendeltséget, illetve állatorvosi irodát. Amennyiben a fenti hiányosságot záros határidőn belül nem teljesítik, szakhatósági hozzájárulásunkat visszavonjuk.

(Budapest Főváros Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Állomás, 1998. július 9.)

☒ „Két kolléga összesen nyolc üzlet ellenőrzését végezte el, melyek közül két esetben került sor fogyasztásra alkalmatlan állati eredetű élelmiszer elkobzására (38 kg sajt, illetve 11,2 kg paprikás szalámi).

(Budapest Főváros Állategészségügyi és Élelmiszer-ellenőrző Állomás, 2000. november 7.)

☒ Az uszoda sarkán lévő büfékocsit üzemeltető egyéni vállalkozó [...] a jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös

szabályairól szóló törvény rendelkezéseit megsértve mozgóboltot üzemeltetett.

(Vám- és Pénzügyőrség, 2000. november 14.)

☒ A Komjádi uszoda melletti területen két ellenőrzést végeztünk, próbavásárlás módszerével. Mindkét vizsgált egyéni adózó volt (fehérnemű-kereskedő és vegyesiparikk-kereskedő). Mindkét esetben a nyugtadási kötelezettség teljes elmulasztását állapítottuk meg, és megindítottuk az adóigazgatási eljárást.

(Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Észak-budapesti Igazgatósága, 2000. november 29.)

## RÖVIDEN...

**Bővülő parkolási kedvezmények**

A Fővárosi Közgyűlés május 31-én módosította a 38/1993. (XII. 27.) számú „parkolási” rendeletét, így a kerületek felhatalmazást kapnak, hogy saját hatáskörükben bővítsék a kedvezményes parkolásra jogosultak körét. Ehhez azonban a helyi rendeletek módosítása is elengedhetetlen.

Eszerint a második kerületben ugyancsak lakossági engedély adható majd a lízingelt és tartós bérletben lévő személygépkocsikra, valamint intézményi várakozási engedélyt kaphatnak a cégtulajdonú autót használók.

A II. kerületi képviselő-testület június 14-i ülésén tárgyal az érintett rendeletről, ezért elképzelhető, hogy a lakosság már júliusban élhet a kibővített kedvezményekkel.

**Fogadóórák**

**Dr. Balsai István**

országgyűlési képviselő június 21-én csütörtökön 18 órakor a Petőfi Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.) tart fogadóórát.

**Komáromi Ferenc**  
(MIÉP-KDNP)

minden hónap második keddjén 16–18 óráig tart fogadóórát a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.), tel.: 376-8678.

**A MIÉP II. kerületi szervezete**

Minden szerdán 17 órakor tart fogadóórát a II., Keleti Károly u. 8. sz. alatti irodában. Bővebben: 315-1984.

**Tájékoztató**

Az Okmányügyintézői és Lakosságszolgálati Csoport, valamint a Tájékoztatási Iroda 2001. május 2-től **egységes ebédidőt tart 12.15–13 óra között.**

**Lomtalanítás**

Kerületünkben az idén **szeptember 7–11. között lesz a lomtalanítás, tájékoztatta lapunkat a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt.**

**Látogassa meg...**

Látogassa meg ön is az Adyliget Barátai Alapítvány honlapját, melyen közérdekű információt olvashat a városrész életéről: [www.adyliget.hu](http://www.adyliget.hu).

**Közmeghallgatás**

alkalmazza, de a végeredmény az építetők „jóvoltából” valóban nem mindig esik egybe az eredeti tervekkel. Ekkor is a jog-



*Kodolányi Jánosné a Gábor Áron utca kiszélesítésének lehetőségéről kérdezt*

szabályok szerint jár el a hatóság, és kiszabja a bírságot, vagy bontást rendel el. *Dr. Boglutz István* képviselő ezt kiegészítette azzal, hogy az önkormányzat nem azonos az építésügyi hatósággal, a hivatal magasabb rendű jogszabályok — törvények, minisztériumi és fővárosi rendeletek — kötik. Ezen kívül utalt arra, hogy a szomszédoknak halatlanul széles körű jogosítványa van nemtetszésük kifejezésére.

Sokan panaszkodtak az elmúlt időszak kábelfektetései miatt, főleg az UPC Magyarország Kft. útfelbontásait követő állapotok borzolták a kedélyeket. *Gergely István* felszólalásában azt emelte ki, hogy a céget kötelezni kellene a járda valóságos rendbetételére, mert így úgy tűnik, hogy „az UPC a mi kárunkra, a saját érdekében” tevékenykedik. A polgármester elmondta, hogy az önkormányzatnak ilyen esetekben nincs jogosítványa fellépni a céggel szemben, de a sok panaszt hallva, hivatalosan is megkeresik az érintett kábeltársaságokat, hogy a lakosságnak tett ígéreteik betartására figyelmeztessék őket. (Ezzel a kérdéssel a Budai Polgár későbbi számában részletesen foglalkozunk majd).

Szóba került az is, hogy reggelente nem lehet lejutni a rózsá-

dombi szerpentinre, és korlátjai kidőltek. *Szabó Gábor*, a Fővárosi Önkormányzat képviselője válaszában elmondta, hogy a Margit körút felé úgynevezett intelligens csomópont kiépítéséhez, mely a forgalomnak megfelelően változó forgalomirányítást jelentene, nincs költségvetési pénze a fővárosnak, és technikailag is nehezen kivitelezhető. *Szalai Tibor*, a Műszaki Iroda vezetőhelyettese mindezekhez hozzátette, a 2001–2002-es költségvetésben szerepel a korlátra szánt pénz, így a nyáron megjavítják. Azt is megkérdezték, hogy a József-hegyi kilátónak miért csak néhány lépcsőjét újították föl. A polgármester elmondta, a kilátó a Vízművek területén van, lépcsőjét azonban a II. kerület újította fel, ameddig futotta a pénzből.

*Tóth László* szerint a közmeghallgatásokon érzékelhetően a zöldterület-csökkenés körül van a legnagyobb vita. Ezért azt javasolta, hogy a Földmérési és Távérzékelési Intézet által készített digitális fotókon össze lehetne hasonlítani, hogy évek alatt hogyan változott a zöld- és beépített területek aránya. A polgármester, megköszönve a javaslatot, arról tájékoztatta a jelenlévőket, már birtokában vannak azok a speciális eljárással készített légi felvételek, melyek segítségével a kért vizsgálatot az önkormányzat el fogja végeztetni. (Ezekből a felvételekből most könyv is készült, mely a könyvhétre jelent meg, lásd ismertetőnket).

zsé



*Lengyel Endre Felhévíz közlekedési problémáit vetette fel*

**Budapest madártávlatból**

Egy különleges kiadvány került a könyvesboltok polcaira az ünnepi könyvhét alkalmából. A fővárosról szerkesztett felvételek 4600 méteres magasságból készültek, ám a modern technika segítségével a képelemek 16 millió színnyalatban, a legapróbb részletekig tartalmaznak adatokat a felszínről. Így az értékes könyvben bárki fellelheti saját kerületét, utcáját, sőt házát. A digitális ortofotókat eddig elsősorban műszaki és tudományos feladatokra alkalmazták, emellett az önkormányzatok számára is komoly segítséget nyújthatnak, hiszen a kiértékelt képek a terület megfigyelésére, a zöldfelületek alakulásának vizsgálatára egyaránt alkalmasak. Ezt felismerve, több kerülettel karöltve a II. kerületi Önkormányzat is támogatta a kiadvány megjelenését.

szege



## Pedagógusok köszöntése

A Mórícz Zsigmond Gimnázium volt a házigazdája a kerületi pedagógusnapnak. A köszöntést a diákok műsora keretezte. Bencze B. György polgármester köszöntőjében örömmel állapította meg, hogy az elmúlt évben béke volt az oktatás területén. Kitért arra, hogy az oktatási intézmények felújítási programja nem szakadt meg. Hamarosan kezdődik a Medve utcai iskola átépítése, és még jó néhány intézmény vár felújítására. — Az ünnepi alkalmat szeretném felhasználni arra, hogy megköszönjem egész évi munkájukat, hogy kerületünk iskoláiból értelmes, kiművelt fiatalok kerüljenek ki. Az elmúlt hónapban tapasztalhattam, milyen eredményes munka folyik az iskolákban; láttam a művészeti gálán, a diákdijátadáson. Az érettségi előtt álló diákokkal való találkozás is kedves emlék. A jó tanár, óvónő, nevelő minden tiszteletet és ünneplést megérdemel. Köszönöm azt is, ahogyan a kerület ünnepeit sajátjuknak érzik, hogy velünk együtt készülnek a Kerület Napjának megünneplésére. — mondta a polgármester.

### Polgármesteri dicséret

Benke Viktória tanító, Áldás u. ÁI; Berendi Mihályné óvónő, Kolozsvár u. Óvoda; Csatáriné Szabó Mária vezető, Marczibányi Téri Műv. Központ; Cser Tamásné gazd. vez., INT-ELIG; Cserfalviné Mészáros Zsuzsa tanár, Szabó Lőrinc ÁI és G.; Csömör Lászlóné tanár, Törökvesz úti ÁI; dr. Veszelka Elemérné tanár, Klebelsberg K. ÁI és G.; dr. Dánielné Várkonyi Zita tanár, Csík F. ÁI és G.; Dréher János tanár, II. Rákóczi F. G.; Farkas Botondné tanár, Kodály Z. É. Z. ÁI; Halmi Katalin óvónő, Török-

vész úti Óvoda; Kincses András tanár, Fenyves u. ÁI; Kolozsyné Grech Judit tanár, Újlaki ÁI; Komlósné Bereczki Réka tanár, Remetekertvárosi ÁI; Nyilasné Vályi Nagy Éva óvónő, Községház u. Óvoda; Popovics Péterné gazdasági előadó, Pitypang u. Óvoda; Sági Anna tanítónő, Budenz J. ÁI; Simon Attiláné tanár, Járdányi P. Zeneiskola; Siposné dr. Horváth Ágnes ig. helyettes, Mórícz Zs. G.; Szalayné Zsembery Hajnalka tanár, Pitypang ÁI; Talyigás Ildikó óvónő, Szemlőhegy u. Óvoda; Tihanyiné Takácsi Mária tanár, Ökumenikus ÁI; Zeibig Tamás tanító, Fillér u. ÁI.



### Irodavezetői dicséret

Angyal Katalin iskolatitkár, Klebelsberg K. ÁI és G.; Bábits Anita népművelő, Petőfi Műv. Központ; Bakonyi Judit tanár, II. Rákóczi F. G.; Bereczky Ákosné tanár, Fenyves u. ÁI; Csontos Elemér ügyintéző, Sport és Szabadidő Centrum; Drnec Edina gyógypedagógus, Újlaki ÁI; Eszesné Arany Mária tanár, Budenz J. ÁI és G.; Kecskés László fűtő, Budakeszi úti Óvoda; Kertészné Varga Ildikó óvónő, Kitaibel P. Óvoda; Kőváriné Tamásy Katalin gazdasági ügyintéző, Labanc u. Óvoda; Nagy-Szakál Zoltán tanár, Törökvesz úti ÁI; Papp

László színpadmester, Marczibányi Téri Műv. Központ; Pesthy Lászlóné kézbesítő, Mórícz Zs. G.; Sárvári Róbertné dajka, Virágárok Óvoda.

### Jutalomban részesült

Nyugállományba vonulása alkalmából az oktatási miniszter Pedagógus Szolgálati Emlékérmeket adományozott több évtizedes áldozatos munkájáért: Horváthné Tóth Borbála igazgatóhelyettesnek, Fenyves u. ÁI; Réczey Péterné tanítónak, Fenyves u. ÁI; Piukovich Antalné tanárnak, Újlaki ÁI; Papp Lászlóné tanárnak, Újlaki ÁI; Fekete Tiborné óvónőnek, Fillér u. Óvoda.

Bevallom, nekem ez volt eddig a legcsodálatosabb ünnepi könyvhetem. Nem azért, mert ez a millenniumi, nem azért, mert 84 kiadó 500 könyvvel jelentkezett, bár ez a mai vadkapitalista viszonyok között — számomra legalábbis — csodaszámba megy, nem azért, mert idén ünnepejlük az olvasás évét, ami érzésem szerint a Gutenberg-galaxis utolsó előtti támadása (hiszen Magyar Nagylexikonból is most adják ki papírkötésben az utolsót, a többi már csak CD-n jelenik majd meg), nem azért, mert újra olvasnak, sőt szenvedélyesen olvasnak a fiatalok (Harry Pottert leginkább), bár mindez elég okot szolgáltathatna örömmre, hanem azért, mert rájöttem, hogy kiről fogom írni a regényemet, melybe sürgősen bele is fogok. Vele voltam ugyanis a 72. Ünnepi Könyvhéten.

— Ebből a lányból könyvtáros lesz — jelentette ki a minap a fodrászom, az Ica, miközben a hajamat bőszen a két ujjá közé fogva jelentősen megrövidítette. — Egy nap alatt elolvasott egy Harry Pottert, ami nem éppen vékony könyvecske.

— Ez szép — mondtam —, nagyon szép.

Jó ilyet hallani, bár persze a szívemet jobban melengetné, ha ezt a *Kincskereső kisködmön*-ről vagy *A Pál utcai fiúk*-ról hallanám, de el kell hessegetnem

szülőként ne felejtsek el kezükbe adni Thomas Mannt és Borges-t, József Attilát, Szerb Antalt és barátait. A mi felelősségünk, hogy utódaink olvasnak-e vagy a tévét bámulják. Ahol mindig megy a tévé, ott nincs elég csend

## Utolsó előtti támadás

magamtól sürgősen ezeket a gondolatokat, mert a világ már jelentősen megváltozott. Az első szputnyik 1957-es fellövésétől számítjuk az információs társadalmat, amely abban különbözik az ipari társadalomtól, hogy a tőke helyett most az információ jelenti a hatalmat. A mai gyerekek fantáziáját már nem a grunden férfiasságukat próbálgató fiatalok csatározásai mozgatják meg, hanem a varázslatos pszeudóvilág. A mese. Újra a mese! A lényeg az, hogy a mese értékekben gazdag, az erkölcsi normateremtés csiráit tartalmazó izgalmas kaland legyen. Ha ilyen, akkor nem aggódom. A felelősségünk csak abban áll, hogy

az olvasáshoz. Sokan azzal indokolják, hogy egyáltalán nem vagy csak alig olvasnak, mert fáradtan hazatérve a tévé az, ami kellőképpen kikapcsol. Pedig a tévé csak agyat mos, és torzítja a világmépünket. Egyébként meg fáradtan a legjobb olvasgatni egy könyvet, mely új világokat tár föl, kiröpít a hétköznapiokból, társasági témákat ad, vagy éppen a legtitkosabb álmairól szól. És milyen jó belealudni egy regénybe, mely így álmunkban folytatódik, tudatalatti játékunk révén már-már mi írjuk tovább a könyvet. Persze, vannak unalmas, elolvashatatlan alkotások is, de nem szabad, hogy ezek elvegyék kedvünket. Keresni kell,

ennyi az egész. Beszélni kell emberekkel irodalomról, könyvekről, meg kell élni az irodalmat, érezni a megsárgult lapok tapintását, kalandokba keveredni kortárs írókkal, magyarokkal és nem magyarokkal. Akkor talán előrébb megy a világ, vagy ha nem is, de legalább nem leszünk a divat, a szélsőséges eszmék és semmiféle demagógia martaléka. Akkor talán teljesebb, szebb, szeretetben gazdagabb világban élhetünk. Ahogy József Attila írja: „Hiába fürösztöd önmagadban, csak másban moshatod meg arcodat.” Erre jöttem én rá az idei könyvhéten, ezért írom meg végre regényemet. És hogy ki is az, akivel a könyvhéten csavargtam, és akiről érdemes lenne már végre írni egy könyvet, legyen egyelőre az én titkom. Valamelyik ünnepi könyvhéten úgyis kiderül minden. Nietzsche mondja, hogy „az élet azt jelenti számunkra, hogy állandóan fénnnyé és lánggá alakítsuk át azt, amik vagyunk, vagy amivel találkozunk”. A jó könyv fény és láng, a rossz meg úgyis csak a hideg polcokon fog porosodni.

Csejk Miklós

## Vidám nap a Pitypangban

Bár gyermeknap csak május utolsó hétvégéjén volt, a pitypangos gyerekek már az előtte lévő hétvégén ünnepelhettek a Pitypang-majálison. A közel négy-száz résztvevő között voltak szülők, nagyszülők, leendő elsősök, régi diákok és természetesen a jókedvű, összeszokott Pitypang-gárda.

Kilenc órakor bemelegítéssel kezdődött a program; voltak, akik ebben úgy elfáradtak, hogy egész nap sajgott mindenük. Míg a felnőttek és a nagyobb gyerekek a pályán ugrándoztak, a kisebbeknek az ugróvár nyújtott önfedelt szórakozást. A délelőtti legizgalmasabb pillanatait a családi váltófutás hozta.

más után következtek a programok. Az udvaron lehetett golfozni, volt szkander- és dartsverseny, és egy újdonság, a grundbirkózás. Ezalatt a büfében lelkes tanárscapat készítette a finom falatokat az éhes és szomjas vendégcseregnek.

Délutánra már mindenkin nyomot hagyott az egésznapos versengés, ezért jólesett leülni, és gyönyörködni *Szirátsky Brigitta* ruhatervező különleges modelljeiben, amelyeket nyolcadikos lányaink mutattak be. Az eredményhirdetés és a tombola után a három főszervező: *Indráné Matolcsy Gabriella*, *Szalayné Zsembery Hajnalka*, valamint a Panoráma SE részéről *Rádics Já-*



Míg a sportolók a pályán, addig a vállalkozó kedvű szülők a bográcsok mellett mérték össze tudásukat. Többféle éték készült, a magyaros slambuctól a mexikói specialitásig — ezek a finomságok pillanatok alatt elfogytak, hiszen a kalóriákat pótolni kellett.

Az iskolában nagy hagyománya van a kosármecseknek, így nagyszámú érdeklődő előtt zajlott a tanár-diák összecsapás.

Nagyon kellett figyelni, hogy semmiről se maradjunk le, hiszen a három helyszínen egy-

*nosné* megköszönte mindenkinnek a részvételt, és átadta a Pitypang-vándorszerleget, amit idén a 2/b osztály nyert.

Az elgyötört társaság mintegy varázsütésre felpattant, amikor a diszkó hangjai felcsendültek, és mintha most kezdődne a nap, táncoltak egészen este kilencig. Ismét egy jól sikerült, tartalmas nap végére értünk, ez volt a második Pitypang-majális, amit, remélem, még sok követ majd az elkövetkező években.

Gellérthegy Györgyi SZMK-vezető

## Családi gyermeknap

A II. kerületi Rendőrkapitányság május 26-án a Nagyréti Napközi Táborban családi gyermeknapot rendezett. A rendezvényen a szülők és a gyerekek különböző versenyeken vehettek részt. Bemutatót tartott az Immo Dance Bt. Tánciskola és a Pro Canis Kutyakiképző Iskola, valamint Kilin Ida Csipike báb-színész. A rendezvény támoga-

tói voltak a Fotó Kovács Szaküzlet, Albert Iparművészeti Bolt, Daubner Cukrászda, MR. Leo Kft., Gyógyfürdő Rt., Trombitás Étterem, Metro Áruház Budaörs, Fény Utcai Piac Rt., Vasas Sportklub, Hotel Budapest, Auchan Budaörs, Planta Dekor Bt., OTP Bank Észak-budai Régió, II. kerületi Közbiztonsági Alapítvány.

## Napsugár-fiúk

A Napsugár Rock and Roll együttes május 25-én koncertet adott az Újlaki Általános Iskolában. A tánczenét játszó zenekar koncertjén ott volt kicsi és nagy, szülő és gyermek. *Tóth Zoltán*, az

együttes vezetője elmondta, nagyon szívesen jöttek zenélni, mikor hívták őket. Gyermek az iskola tanulója, és örül, hogy jó hangulatot tudtak teremteni azon a péntek délutánon.

## Neustadtban jártunk

A Klebelsberg Kunó Általános Iskola és Gimnáziumban már évek óta lehetőség van minden évfolyamon a német nyelv emelt óraszámú való tanulására a nemzetiségi osztályban. Tudjuk, mennyire fontos, hogy a nyelvtudást anyanyelvi környezetben is fejlesszük, ezért nagy öröm számunkra, hogy ebben a tanévben sikerült partnerkapcsolatot kiépítenünk egy matematika- és természettudományi profilú német gimnáziummal. Még a tanév elején ugyanis megkerest bennünket *Constanze Methner* szabadidős-vezető pedagógus a neustadti Götzinger Gimnáziumból. Többszöri levélváltás után iskolánkból egy húsfőcs csoport meghívást kapott a májusi Nemzetközi Ifjúsági Találkozóra, ahol három ország fiataljai, német, magyar és cseh diákok gyűltek össze.

Tanulóink sikeresen szerepeltek különböző nyelvi, matematikai és sportversenyeken, öröm-

mel vettek részt a változatos programokon. Megtekintették Drezda nevezetességeit, rövid sétát tettek a Bastei bazalt-hegyei között, ellátogattak a stolpeni várba, jártak a Monte Mare élményfürdőben, megnézték a kórustalálkozót, órát látogattak az iskolában, és részt vettek a plakátkészítésben. Diákjaink német családoknál laktak, így hasonló korú gyermekekkel sikerült jó személyes kapcsolatot kialakítaniuk.

Ezúttal is szeretnénk megköszönni a Götzinger Gimnáziumban működő egyesületnek és vezetőjének a meghívást és az anyagi támogatást, az iskola igazgatójának és tanárainak, a befogadó családoknak, valamint a városban működő Magyar-Szász Kulturális Egyesületnek a szívélyes fogadtatást.

Reméljük, hamarosan újra találkozhatunk a német diákokkal, ezúttal Magyarországon.

Katona Emese



**Marczibányi Téri Műv. Közp.**  
1022 Marczibányi tér 5/a  
Tel.: 212-4885

**Június 15., 20.00: Calypso koktél** — a '60-as, '70-es évek nagy angol, amerikai pop és rock and roll slágerei. **Június 16., 7-12 óráig: Ökopiace.** 18.00: **Ír tánc-ház.** **Június 20-ig 20-01 óráig: Tatros tánc-ház.** Tatros tábor Moldvában Somoskán augusztus 6-12-ig. Információ, jelentkezés: (06 20) 347-3634. **Július 2-5-ig Aventinus udvari estek.**

**Rézmál Kávézó**  
1022 Marczibányi tér 5/a

**Minden második pénteken 21 óráig Tropical Transform** — latin dzsessz.

**Petőfi Művelődési Központ**  
1028 Máriaremetei út 80.  
Tel.: 392-0860

**Nyári táborok: korongozás** június 18-22., 9-13 és 13-19 óráig. **Dzsúdó:** június 18-22., 9-13 óráig. **Tűzzománc:** június 18-22., 9-13 óráig. **Égigérő fa kézműves tábor:** június 18-22., július 2-6., 9-13 óráig. **Néptánc:** június 18-22., 13-18 óráig. Júni-

us 25-29., 9-13 óráig. **Madarászuli:** július 2-6., 9-13 óráig. A programokról érdeklődni hétköznap 11-19 óráig lehet személyesen vagy telefonon.

## Drámapedagógiai továbbképzés

A Kaposvári Egyetem Csokonai Vitéz Mihály Pedagógiai Főiskolai Kara 2001 szeptemberében drámapedagógiai szakirányú továbbképzési szakot indít Budapesten, kihelyezett formában, a Marczibányi Téri Művelődési Központban. A képzési idő 4 félév, 536 óra, levelező tagozat. A kiegészítő képzésre felsőfokú pedagógusi diplomával lehet jelentkezni. Költsége 75 000 Ft/félév. Jelentkezési határidő 2001. június 21. 1022 Budapest, Marczibányi tér 5/a. További információ: Juszczák Zsuzsa, 438-1027, 212-4885.

## Bimbó 63

Minden szerdán 15-20 óra között **bridzs- és sakk-kört** tartunk. Kávé, üdítő, sütemény! Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18-19.30 óra között

**társasházi tanácsadást** tart dr. Hajósné Földi Gizella és Kakuk Lajosné.

**Június 19-én a nyugdíjas klub** zárórendezvénye csak tagoknak. Várnak minden hagyományörző nyugdíjas polgárt. MDF II. ker. szervezete, 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273.

## MDF-juniális

**„Sportnap a miniszterrel”** — június 16-án szombaton az Orczy kertben. Kispályás női és férfi labdarúgó torna, streetball, újságíró—MDF válogatott kispályás focirangadó, átmozgató beemelegítés *Dávid Ibolyával* és a *Zöld sasok* fitnessvilágbajnok csapatának tagjaival; startvonalnál az igazságügy-miniszter: 2000 méteres kocogás. Egész nap játszótér, kézműves foglalkozások. A nagyszínpadon délelőtt gyermekműsorok, néptánc, délután diszkó, sztárzenekarok. Vérnyomásmérés, táplálkozási tanácsadás, sörstrak, főzés, büfé.

A rendezvény helyszíne Orczy út 1.; megközelíthető az M3-as metró vagy a 24-es villamos Nagyvárad téri megállójától.

## Erdei juniális ünnepek

Az Otthonunkért, a II. kerületért Egyesület erdei juniális ünnepséget rendez június 16-án 10 óráig a 11-es busz Nagybányai úti végállomásától az erdő felé vezető sétányról nyíló tűzrakóhelyen, a gyermekjátszóterrel szemben. Ünnepeken velünk szalonna- és virslisütéssel egybekötött családi kirándulással, amelyen Hegyi Gyula, az MSZP országgyűlési képviselője is részt vesz. Hozzanak magukkal sütni való falatokat, kenyeret, innivalót. Kb. 10.15-kor indulunk a tisztás felé, 10.45-től táborni, beszélgetés, móka, kacagás!

## A Szent Korona megtekintése

*Dr. Balsai István*, a kerület országgyűlési képviselője felajánlja segítségét, ha a választópolgárok csoportosan kívánják felkeresni az Országházat a Szent Korona megtekintése céljából. Ebben az esetben keressék a MDF-frakció munkatársát, *Regős Helgát* a 441-4131-es telefonszámon. A látogatásról emléklapot kapnak a vendégek.

## nyári szünidei táborok

Várunk benneteket a nyári szabadság beköszöntével a művelődési ház táboriba!

### KAKTUSZ - SZÍNJÁTSZÓTÁBOR

június 18-22-ig  
naponta 8.30-16 óráig  
(9-13 éves gyerekeknek)  
"A jól játszott jó játék művészet" (Angelus Iván)  
Foglalkozásvezetők:  
Juszczák Zsuzsa és Nagy Ádám  
Részvételi díj: 10000 Ft + étkezés nélkül

### INDIÁN TÁBOR

június 18-22-ig naponta 9-16 óráig  
10-14 éveseket várunk a táborba, ahol az indián kultúrával ismerkedhetnek meg a résztvevők, és eredeti indián tárgyak hiteles másolatait is elkészíthetik.  
Vezető: Rácz Attila és Kis Zoltán  
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

### IDŐSZALAG TÁBOR

június 25-29-ig naponta 9-16 óráig  
(6-10 éves gyerekeknek)  
Megismerkedünk az őskori művészettel, ellátogatunk a fáraók földjére, felelevenítjük az ősmagyarok mesterségeit, elkészítjük tárgyaikat, a tábor végére pedig eljutunk mai, modern korunkba.  
A tábor vezetője: Tóth Szilvi  
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

### RADÍRPÓK TÁBOR

július 2-6-ig naponta 9-13 óráig  
Képzőművészet, vizuális nevelés óvodásoknak (4-7 éves korig)  
Táborvezetők:  
Zoltán Csenge és Horváth Ildikó  
Részvételi díj: 7000 Ft + tábori: 1000 Ft

### AZ ÓKOR CSODÁI

kézműves, művészeti tábor  
július 2-6-ig  
naponta 9-16 óráig  
10-12 éves gyerekek részére  
táborunkban feltárul az egyiptomi kultúra, az ókori Japán és a maja-azték művészet.  
Vezető: Pillinger Zsuzsa  
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

### KAPTÁR TÁBOR

július 2-8. Cserépfalu  
Egertől 20 km-re, Mezőkövesdtől 17 km-re, a Hór-völgye kapujában található a közel 1200 lakosú Cserépfalu. A résztvevő 10-16 éves gyerekek megismerkednek a falu nevezetességeivel, a környék állat- és növényvilágával, természeti szépségeivel, valamint kézműves mesterségekkel.  
Szállás kőházban, illetve sátorban + napi háromszori étkezés.  
Táborvezetők:  
Harmath Anikó, Sós Mari, Czibula György, Papp Szilvia  
Részvételi díj: 16000 Ft

### AGYMŰVES TÁBOR

július 9-13-ig naponta 9-16.30 óráig  
(12-18 éveseknek)  
Logi-sztorik, stratégiai játékok, vizuális és logikai játékok, nyelvi és matematikai logika  
Táborvezető: Elek G. Sándor, a MEHSA HUNGARIQA tagja.  
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

### MESTERSÉGÜNK CÍMERE TÁBOR

július 9-13-ig naponta 9-13 óráig  
kézműves-drámajátékos tábor  
(5-10 éves korig)  
Sándor Ildikó és Körömi Gábor vezetésével.  
Részvételi díj: 7000 Ft + étkezés: 1000 Ft

### HARRY POTTER TÁBOR

július 16-20-ig naponta 9-16 óráig  
(9-14 éves korig)  
Figyelem! A Roxfort Varázslóképző Iskola kihelyezett tagozata táborát szervez a Marczibányi téren. A tábor vezetői: Sándor Ildikó és Körömi Gábor  
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

### SZÍNSÁRKÁNY

Alkotó napközis tábor  
július 23-27-ig naponta 8.30-16 óráig  
Kreatív mozgás, kézműveskedés és dramatikus játékok kisiskolás gyerekek részére Drinóczy Viktória és Kovács Erzsébet (a Lauder Iskola és a Rogers Iskola pedagógusai) vezetésével.  
Részvételi díj: 12 000 Ft/hét + étkezés nélkül

### BARANGOLÓ TÁBOR

augusztus 13-17-ig  
naponta 8-16 óráig  
10-16 éves korosztálynak szervezzük ezt a tábor termésméztájjal, kirándulásokkal a budai hegyekben. A tábor Sós Mari és Sallai Feri vezetik.  
Részvételi díj: 9500 Ft + étkezés: 2500 Ft

### MŰVÉSZET-TERMÉSZET TÁBOR

(10-15 éves korig)  
július 23- augusztus 1.  
Somogyország festői dombvidékének egyik falujába, Somogydöröskére utazunk, ahol egy teljesen új, európai színvonalú táborban töltünk majd 10 napot.  
Részvételi díj: 28000 Ft

### NYÁRI MŰVÉSZETI TÁBOR

augusztus 21 - 25.  
A Budai Táncklub ismét indít SZTEPP és JAZZBALETT kurzust Bakonybélben! 12-17 év közötti leányokat várunk táborunkba. Vezető tanárok: Dékány Éva és Devecseri Veronika  
Teljes ellátással és táncképzéssel a részvételi díj: 18000 Ft.

### KOSÁRFONÓ TÁBOR

július 9-14-ig naponta 9-17 óráig  
Intenzív 40 órás kosárfonó tanfolyamot indítunk. Faragó Krisztina segítségével a résztvevők megismerhetik a vessző- és gyékényfonás titkait.  
Részvételi díj 14000 Ft + anyagköltség

Táborainkról további részleteket munkatársainktól tudhatnak meg a 212-5660-as telefonszámon. Jelentkezés Vankó Krisztinánál, személyesen a részvételi díj befizetésével.



## Feri és az édes élet

Ez az a film, ami a forgatókönyvéért díjat kapott az idei Filmszemlén. Ez az a film, ami az öttalálatosról szól. A lottó-főnyereményről, ami a panellakó, egykori brigádtag Ferire (*Hollósi Frigyes* — mint mindig és mindenben: élvezet nézni) és családjára — az asszony (*Dózsa Erzsé*) migrénes, a fiú rég disszidált, a lány választottja vidéken lesz orvos — szakad rá. Ez az a film, melynek dialógjait részben a Magyar Narancs legszórakoztatóbb egotripese, *Parakovács Imre* írta. Ez az a film, melynek készítői — élükön *Czabán György* rendezővel és *Pálos György* operatőrrel (Közgáz Vizuális Brigád) — felismerték, hogy amennyire közhelyessé vált „a rendszerváltás vesztesei”-ről szólnokolni, annyira hiányoznak a róluk szóló, valóságos, átélt történetek. Ami látszólag túlbeszélt, valójában túlhallgatott, legalábbis a moziban. Czabánék egymillárdos nyeresémet hullaj-



tanak hőseik ölébe, ezzel számtalan komikus helyzetet teremtve. S persze az is kiderül — nem először, és, gondolom, nem is utoljára —, hogy a pénz nem bódít, és senki nem bújhat ki a saját bőréből.

Ami igazán erénye a Feri-nek, hogy mindvégig a mi történetünk marad, valahol mindannyiunkról-mindannyiunkhoz szól. Van azonban egy utolsó negyedőrája: Feri Kanadába utazik, hogy felkutassa — előttünk ismeretlen okból — elvesztett fiát. Az epilógus, ez a road-movie-útifilm keverék épp úgy kilóg a filmből, ahogyan Feriek a „domblakók” közül.

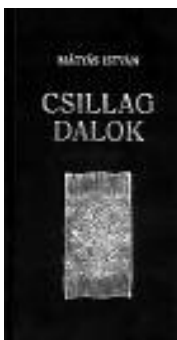
Köves Gábor

## Csillag dalok

Egy újságíró versei. Vagy inkább: egy prózaíró versei. A szerelem gyötrelme és gyönyöre a leggyakoribb versírási készítő erő. A vers intim műfaj, a szerelmes vers a legintimebb.

*Mátyás István* összegyűjtött szerelmes verseinek posztumusz kiadásában nagy szerepe volt a költemények ihletőjének. Ő a Csillag, aki beragyogta a szerző utolsó éveit. Mátyás István ahhoz a korosztályhoz tartozott, amely talán a leginkább akarta a rendszerváltást, de amelyet a társadalmi átalakulás két részre osztott: nyertesekre és vesztesekre.

A dunántúli Berhidán született 1943. január 1-jén értelmi ségi családban. A nagyhírű veszprémi Lovassy László Gimnázium után kanyarokkal ugyan, de elérkezett az újságírás közelébe. Dolgozott a Hírlapkiadó Vállalatnál és a Népszava kulturális rovatánál, 1989-től a Népszava



Könyvkiadó vezetője. A rendszerváltás előtt számtalan elismerést kapott, így 1976-ban a Magyar Rádió nívódíját Olvasztam egy novellát című irodalomkritikai sorozatáért. Sorra jelentek meg könyvei is: Nyakunkon az élet (1978), Móricz-novellák, tanulmánykötet (1979), A kiásvott múlt, riportkötet (1989). „Irodalmi szerkesztőként — többek között a Híres regények sorozatának gondozójaként — a minőséget, az értéket tisztelte, más iránytűt nem ismert” — írja róla Kósa Csaba az utószóban.

1990 után hirtelen légüres térbe került, nem volt hol publikálnia. A csalódás, a perspektíva nélkülség és az életben tartó szerelem csalta elő belőle a költőt. Tavaly mégis föladata, 57 évesen.

zsé

A kötet a Hungarovox Kiadó gondozásában jelent meg. Ára 800 forint. Megvásárolható az Írók boltjában és a Balassi könyvesboltban.

## Budai Liberális Klub



**Mindenféle ócskaság — beszélgetés a Fidesz történelmi kincsesládájáról.**

Június 18-án hétfőn 19 órakor  
Margit krt. 48., I. emeletén

Vendégeink: **Engel Pál** történész, **Gerő András** történész, **Litván György** történész. Házigazda: **Pikó András** újságíró.

„A Fidesz egyik napról a másikra liberálisból nemzeti konzervatívvá festette át magát, pusztán azért, mert így látta elő-

nyösebbnek. Az új szerephez azóta politikai hőseket és őseket keres magának. Így került sor gróf Tisza Istvánra, gróf Bethlen Istvánra, Horthyra és talán még Bárdossyra is. Az egyház egyre több szerephez jut az állam életében, a kormánytagok ott ülnek az istentiszteleten az első sorban, a főpapok pedig a kormányfogatások állandó meghívottai. Mi törhet még föl a múltból? Válsunk róla néhány szót!”

A rendezvényt a Friedrich Naumann Alapítvány is támogatja.

## Címertár

Magyar címertár néven állandó kiállítás nyílt a Köztársaság tér 27. alatt, mely több mint kétszáz címerrel várja az érdeklődőket. Láthatják a történelmi Magyarország címereit, a magyar királyok címereit és felségjeleit, a nemzetségek, a híres magyar vitézek és hadvezérek címereit. Csoportokat is fogad a kiállítás létrehozója, *Szabadi Sándorné Sinkó Ilona* képzőművész, címerfestő. További információ tőle kérhető a 217-1484-es telefonszámon. Nyitva tartás: hétfő kivételével naponta 13–16 óra között. Belépőjegy diákoknak 20, felnőtteknek 40 forint.



## Konzervatív kör

A Pesthidegkúti Konzervatív Kör következő előadása június 29-én pénteken 18 órakor lesz a Máriaremetei Cserkészházban (II., Hímes u. 3.). Téma: a **Trianon-kérdéskör a XXI. században**. Előadó: **Raffay Ernő** történész, a Károli Gáspár Református Egyetem rektorhelyettese. A szemelvényeket **Bartha Levente** szolgáltatta meg.

## Rózsadombi esték



**Dr. Bognár László** országgyűlési képviselő, a MIÉP alelnöke **közeleti fórumot** tart Magyarország helyzetéről, a választási esélyekről a MIÉP II., Keleti Károly utca 8. alatti előadótermében június 14-én csütörtökön 18 órakor. Minden érdeklődőt várnak.

## Öregcserkészek

Június 20–24. között a Nemzetközi Öregcserkész Szövetség (Gilde) Budapesten tartja 4. Európa-konferenciáját, melyre 29 országból ötszáz idős cserkészt várnak. A konferencia a Hídepítés nevet viseli, hivatalos megnyitója 20-án 19.30-kor lesz a Szent Özséb-templomban. Információ **Lay Mártonnál** a (06 20) 391-1956-os számon.

## Dunai vízikarnevál

Június 23-án a Duna Margit híd és Petőfi híd közötti szakaszán, a Széchenyi rakparton és a Margit híd—Lánchíd közötti lezárt partszakaszon 12.25-től várják színes vízi és szárazföldi programok az érdeklődőket. A rendezvényt 22 órától bál zárja a Margit híd pesti hídfőjénél. Információ: (30) 231-2254 vagy [www.karneval.hu](http://www.karneval.hu).

# Erdély legszebb tájain

**Fenyvesek, patakok, kristálytisztá levegő, faszindelyes, kazettás mennyezetű református templomok, szász fiatornyok, ortodox hagymakupolák, szekerek az úton, kapálók a földeken, elhagyatott gyártelepek. Ady, Kós Károly, a festő Nagy Imre, Tamási Áron, Petőfi, Mátyás király. Összeköti őket Erdély, amely lebilincsel mindenkit, aki arra jár.**

A hajnali Kis Rókus utcai indulás után valahol a határ előtt ocsúdok, főleg azért, mert egy rövid biharkeresztesi megállót beiktatva készülünk átlépni Ártándnál a határt. Idegenvezetőnk, a helybéli Boldizsár Zeyk Imre az elfutó falvakról és tájról

Mindenkit magánházaknál szállásolnak el Tordaszentlászlón, ahová majd az utolsó éjszákára visszatérünk. Házigazdánk nál, Ilus néninél be lehet nyújtani a reggelire vonatkozó kívánságokat. Én maradok a juhtúrós puliszkánál, a férfiak — Lengyel-



Délelőtt Torockón

mesél. Bánffyhyunadon a XIII. században épült templomról barna, bajszos, mosolygó szemű ember, Kusztos Tibor lelkész szól. Tőle tudjuk, hogy a fakazettás mennyezet létrejött a véletlen műve, a megrongálódott mennyezetet nem tudván kijavítani, gyakorlatilag álmennyezetet építettek, amit, hogy szebb legyen, még ki is festettek. Kusztos Tibor és Imre bácsi egyébként a Kalotaszeg című kulturális közéleti havilap szerkesztőbizottságának tagjai. A templomból kijöve is a lap körüli tennivalókat beszélük.

Estére a negyvenfős — többnyire a II. kerületi Napsugár Nyugdíjasklub tagjaiból álló — csapat kezd összeverődni. Ehhez persze hozzájárul a tordaszentlászlói vacsora egymás közti dícsérete. A mi asztalunknál a káposztás rizs viszi a prímet. De hogy a házipalinkát ki ne felejtsem, van abból is bőven. Lehet kezdeni a gyomorerősítőhöz hozzáadózást, mert az elkövetkező napokban is ez vár, sokakat még reggeli előtt is.

tóti István, a busz és Csorba Géza, a csoport vezetője közös meg egyezéssel — a szalonnás tojásrántottára szavaznak. Az időeltolódás miatt kissé nehezen megy a felkelés, de megéri. Rövid időre megállunk a 610 méter magas fekvő Torockón, mely Erdélyből, Romániából elsőként pályázik a világörökség része címre, a látvány alapján nem kis eséllyel. A faluval egy 1128 méteres hegy, a Székelykő néz szembe.

Majd a buszból látjuk a három kilométer hosszú Tordai-hasadékot, amely a legenda szerint a föld kettéhasadtával keletkezett abban az időben, amikor Szent László a kunok elől menekült. Legmagasabb pontja a Patkós-kő, amely a király lovainak patája nyomán kapta nevét.

Torda, a XV. században már virágzó város, nemcsak arról nevezetes, hogy a római korban talált sókincsét bőrkikészítésre és hústartósításra használták, hanem arról is, hogy 1568-ban — elsőként a világon — itt mondta ki a tordai országgyűlés a különböző vallások egyenlőségét.

Marosvásárhely központjába a Dózsa György úton jutunk be. A legutóbbi választások óta Várasárhelynek román polgármestere van, ami mutatja a város etnikai arányának változását is. Marosvásárhely régi kereskedőváros, Bethlen Gábor erdélyi fejedelemtől kapott szabad királyi városi rangot a XVII. században. Látnivalóira, a szecessziós kultúrpalotára, melynek 37,5 méter hosszú tükörméretű három-három velencei tükör ékesíti és üvegfestményei Róth Miksa munkái, melyeken Maros és Hargita megyei népballadák elevenednek meg, vagy a Teleki Téka gazdag gyűjteményére, a Bolyai Líceumra és Marosvásárhely bebarangolására akár egy hetet is szánhatnánk. Azonban a körutazás csak kóstoló, így Petőfi nyomába eredünk. A szász város, Segesvár hangulata olyan európaiságot sugároz, amilyet Graz vagy Tallinn. Fehéregyházán a segesvári csata turulmadaras emlékműve alatt, melyet Haller Lujza állíttatott 1897. július 31-én, hármasszobor van, három-négyszáz honvéd nyugszik benne. A tavaly felavatott Petőfi-szobor Kiskunfélegyháza ajándéka. Kiállítás is várja a látogatókat, amely a 150 éves évfordulóra készült el a helybeliek és a budapesti Petőfi Irodalmi Múzeum jóvoltából. Itt látható terepasztalon Petőfi valószínűsíthető utolsó útja. Székelykeresztúron pedig áll annak a hajdani fogadónak az épülete, amelynek falán tábla hirdeti: Ebben a házban töltötte utolsó estéjét Petőfi Sándor 1849. július 30-án. Mellette körbekerített vén körtefa, s egy hajtásából nőtt fiatalabb. Kötéltáblán Kányádi Sándor sorai: "Haldoklik az öreg tanú / Petőfi vén körtefája. / Azt beszélik, ő látta volt / verset írni utoljára".

A következő négy éjszakát Farkaslakán, Tamási Áron Nyikó patak menti szülőfalujában töltjük. Másik kedves idegenvezetőnk Jakab Ferenc, idevalósi nyugdíjas tanárember. Feri bácsi a sajátjuk mellett több székelykaput faragott már, s azt mondja, a székely embernek a szíve diktálja, mit farag rá.

— Két embernek két hónapig is eltart egy székelykapu kifara-



A prázmári erődtemplom

gása — mondja. — Ha módos, három-négy fogatos volt a gazda, kötött kaput csináltatott. Ha csak szegény ember volt, akkor gyalogkaput. Egy kedves farkaslakai kapufelirat: „Ki alattam ki-s bejár, arra áldás, béke vár.” Vacsora előtt Tamás Erzsébet, Tamási Áron 92 éves húga mesél író bátyjáról a szülőházban.

— Tizenegyen születünk édesanyámnak, hat meghalt kicsi korában, s öten nőttünk meg. Én a legkisebb vagyok, amikor születtem, Áron bátyám már Udvarhelyt a gimnáziumba járt. Egyedül élek még. Itt mentem férjhez, van hat gyerököm. Három él a faluban, kettő Petrozsényban a bányavárosban, s egy Brassóban. Unokám van tizenkettő, dédunokám és tizenkettő. Soknak sok van — teszi hozzá Erzsi néni.

Tamási Áron végakarata szerint két cserefa árnyékában nyugszik a templom mögött, emlékművét Szervátiusz Jenő és Tibor faragta szürke andezitömbből, rajta regényeinek főszereplői.

Első vacsoránk a Gordon bárban hűvösre sikerül, Erdélyben, be kell látni, hidegebb van, így a pálinkának eddig ellenállók is emelgetik a poharat.

Másnap Magyarország történelmi határához buszozunk a gyimesi csángókhoz. A levegőben a tűzifa édes-keserű füstje és fenyőillat.

Aki Erdélyben jár, ne hagyja ki a Békás-szorost se, amely a víz gyözelmét hirdeti a kő fölött.

Már több napja szemezek a Farkaslaka határában emelkedő Gordon-heggyel. Házigazdáink, Bakos Árpád kántor és családja tornácáról kitűnő a rálátás. Egyedül indulok neki. Nem találkozom senkivel, mert nem akarok. Ha akarnék is, csak a gulyással tudnék. A kilátás, a madarak hangja, a szép idő, a lelegelt

Brassói verőfény



gyep végtelenül ismerősnek, otthoninak tűnik.

Utazásunk során Brassóba is ellátogatunk, ahová a szászok őseit a tatárjárás után II. Endre telepíti le. Brassó kapu a Regát (Órománia) és Erdély között. Repülőgép-, fegyver- és autóipara jelentős. A főtéren egyik oldalán zöld hegyoldalak magasodnak, ahová felvonóval lehet feljutni. A kilátás csodálatos (lehet), majd legközelebb megnézzük. A rövid városnézési idő arra elegendő, hogy beszerezsem a Brassói Lapok egy példányát, bekukkantsak néhány üzletbe, egy-két cukrászdába, felfedezzem az amerikai gyorséttermet a sétálóutcában, és keressek egy postát, ahol

föladhatom a képeslapot. Mindezt lehet kapni. A cukrászdában, miután kézzel-lábbal elmutozgom, mit kérek, nagy örömmel kiderül, magyar az eladó-lány. A főtéren fürdik a tavaszi napfényben, fagyaltozók, diákok, idősek és turisták osztoznak a padokon. Brassóban a magyar ajkú lakosság aránya jelenleg 15 százalék körül van.

Innen a Szent Anna-tóhoz visz az utunk, amely egy vulkanikus hegy kráterében keletkezett tengerszem.

— Torja és Bálványos várának ura egymással versengett — kezd a legendába Feri bácsi. — Bálványos ura hatlovas hintóval látogatta meg szomszédját, mire

az a látogatást úgy viszonzotta, hogy a környék legszebb lányait fogta be hintaja elé. Legelőt húzta Anna. A kegyetlen várúr hosszú ostorával csapta-vágta a lányokat. Isten ezt megelégtelve csodát tett, besüppedt a várúr alatt a föld, s megtelt vízzel. A lányok hattyúkká változtak. Anna elérte a partot, visszaváltozott leánnyá, és megmenekülésének öröme kápolnát építtetett. A Szent Anna-tótól nem messze található az ősláp, amelyet szintén érdemes megnézni. Mint ahogy a szépen felújított prázsmári erődtemplomot is, Brassóból jövet. Mivel aznap a Zsófiák ünnepelték névnapjukat, házigazdánk ifjú feleségét vidám beszélgetéssel és fagyalttal köszöntöttük. Másnap férjére, a kántor-ra nagy feladat várt. Farkaslaka népe nagy ünnepet ült: a templom búcsújának napját és a bér-málását a katolikus püspök jelenlétében. A templom ragyogott, mint az idős asszonyok világos, hímzett fejkendője.

De várt még Kolozsvár és Nagyvárad. A főtéren Fadrusz János 1902. október 12-én felavatott Mátyás-szobráról és a mögötte álló templomról újra Boldizsár Zeyk Imre mesél.

— A Szent Mihály plébánia-templom Erdélyben a második gótikus építmény a brassói szász fekete templom után. A háromhajós római katolikus templom 84 méter magas tornya a múlt században épült. Az épület az erdélyi fejedelemségek idején országgyűlések színhelye.

A Mátyás- emléktábla előtt Imre bácsi elmeséli, hogy ebben a házban őrizték a Mátyás-relikviákat, többek között egy pár 46-os csizmát. A király tehát nemcsak nagylábon, hanem nagy láb-on is élt. A Házsongárdi temető dombjára fölkapaszkodva megállunk Kós Károly, Dsida Jenő, Apáczai Csere János síremléke előtt. Azonban az út hosszú Budapestig, főleg, mert Nagyváradon még meglátogatjuk az Ady-múzeumot, melyet Ady kedvenc kávéházában rendeztek be. Kellő képzelőerővel oda is varázsolhatjuk őt a terasz sarkába. De merengésre sok idő nincs, vár a Keleti Károly utca késő esti valósága.

*Zsoldos Szilvia*

*Az élményekért, a megismert tájakért és emberekért köszönet a G&T Toursnak és Csorba Gézá-nak.*

**Budai Napsugár  
Nyugdíjas Klub**  
1024 Keleti Károly u. 22.  
Tel.: (06 20) 968-7001

Őszi évadunk szeptember 11-én klubnappal kezdődik. Új, részletes programunkat előtte a Budai Polgárban közöljük.

A nyári és őszi időszakra a klub ajánlja a többéves együttműködés tapasztalata alapján a G & T Tours programjait:

**Erdély legszebb tájain** — aug. 15., 20., 6 nap, 5 éj, félpanzió, idegenvezető. Ára 31 900 Ft. **Bajorország legszebb tájai és kastélyai** — aug. 16–20., 5 nap, 4 éjszaka, reggeli, idegenvezető. Ára 39 900 Ft. **Francia Riviéra** — szept. 7–16., 10 nap, 7 éjszaka, kirándulások, városnézések, idegenvezető. Ára 59 000 Ft. **Sörfesztivál Münchenben** — szept. 21–24., 4 nap, 3 éjszaka, reggeli, idegenvezető, foglalt hely a HB sörátorban. Ára 33 900 Ft. **Nagy körutazás Olaszországban** — okt. 7–16., 9 nap, 8 éj, reggeli, a legszebb városok. Ára 94 900 Ft. **Prága, Karlovy Vary** — okt. 20–23., 4 nap, 3 éj, reggeli, idegenvezető. Ára 29 900 Ft.

Minden tagunknak szép nyarat kívánunk.

**Rózsadombi Nyugdíjas Klub**  
1024 Keleti Károly u. 13/b  
Tel.: 316-5925  
Mindig hívható:  
(06 20) 921-6588

**Klubunk** minden csütörtökön 8.30-tól 13.30-ig rendelkezésre áll: új beíratkozás, kártyázás, társalgás, kirándulásokra jelentkezés, könyvkölcsönzés. **Június 26-án** megismételjük ópusztaszeri kirándulásunkat, amely már közel hatodik éve óriási részvétellel és érdeklődéssel bonyolódik a Kiskun Tours szervezésében. Amennyiben igény van rá, kérjük, minél hamarabb jelentkezzenek! Előlegbefizetés a következő nyaralásokra: **június 22–25., 4 nap. Salzkammergut; július 4–7., 4 nap, Ótátrafüred-Zakopane; aug. 27–szept. 1., 6 nap, Jesolo, Vence, Padova.** Részletes program a klubirodában kapható.

## „Buday” Társaskör

Minden kedves ismerősünk és barátunk figyelmét tisztelettel felhívjuk a Kerület Napi programokra. Találkozunk **június 17-én** a Muzsikáló Fialok hangversenyen az Országúti ferences templomban, és **június 21-én**, a Kerület Napján a Ganz-parkban. Részletes program a színes mellékletben!

## Előadóest

**Kasza Katalin** operaénekes előadóestje a Kájoni János Ferences Házban (II., Szilfa u. 4.) **június 20-án** este 7 órakor **A zarándok-nő** címmel. Az est mottójával a művésznő Wagner Parsifal-jából választott idézetet: „Oly messze jártam, láttam ott sokat.” A műsorban Ady versei, Reinitz Béla Ady-dalai és Edith Piaf-szavok mellett részletek hangzanak el Máté és János evangéliumából, valamint Kasza Katalin saját verseiből is bemutat néhányat. Zongorán közreműködik **dr. Topolánszky Iván**, akinek három dala ugyancsak hallható lesz az est folyamán.

## Karikatúra

Milyennek lát minket a karikatúrista sajátos szemüvegén át? **Dluhopolszky László** a Kerület Napján, június 21-én a Ganz-parkban minden erre kíváncsi jelentkezőt lerajzol. Dluhopolszkyval már tavaly is találkozhattak a Mechwart ligetben a sörátor melletti padoknál. Az idén is vár minden érdeklődőt.

## Költözik a CD-bár

A Vitéz utcából a Kacska utca 22-be költözik a CD Bár Buda, amely **június 20-tól** várja régi és új vendégeit könnyű és egészséges ételekkel, kibővült CD-kínálattal. A Lakatos Tóni (Tony Lakatos) felajánlásaként kapott zongora lehetőséget teremt szóló- és kisebb akusztikus koncertek rendezésére is. Új szolgáltatásuk az internetes hozzáférés. Várják a kerékpárosokat is, a teraszon kialakított tárolóval.

Bővebb felvilágosítás **Szilágyi-né Deák Mártától** kérhető a 214-7157-es számon. Honlapjuk címe: [www.extra.hu/cdbar-buda](http://www.extra.hu/cdbar-buda).

**Iskoláink 5.****A Medve utcai iskola**

**Ez az iskola azok közé az épületek közé tartozik a kerületünkben, amelyek megszakítás nélkül, most már közel 130 éve az oktatás célját szolgálják. Mai neve Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium, egy része a Bem József utcai épületben van elhelyezve.**

A Medve utcának ezen a szakaszán értékes, az I–IV. századból származó római kori település jó állapotban megmaradt maradványaira találtak a régészek. A leletek jelentőségét Aquincuméhoz lehet hasonlítani, a falakon és az utcarészleteken kívül a térségben bukkantak rá Budapest egyik legnagyobb római kori pénzleletére is. A középkorban is élet volt ezen a területen, itt terült el a Szent Péter város a vértanú templomával, maradványai a Csalogány u. 7. udvarán feltárva láthatók. A középkori templom kiterjedt a Gyorskocsi utca 22. és a Medve u. 3. számú telkekre is. A nemsokára elkezdődő iskolafelújítás alkalmával mód nyílik az épület alatti terület régészeti feltárására és a leletek bemutatására.

Századunkban, amikor a Medve utca nevet halljuk, képzeletünkben a patinás iskola képe és Németh László iskolaorvosi alakja tűnik fel, aki ezt írja a Medve utcai polgári című könyvében: „Az öreg iskola, melyben hatéves koromtól minden más épületnél több időt töltöttem.” Az épület lépcsőházában egy emléktábla hirdeti: Ebben az épületben tanult, majd 1931–42-ig tanított Németh László író (1901–1975). Emlékére állította az iskola, 1989.

Az iskolai tanítás 1872 tavaszán indult meg. Először a kapucinusok Fő utcai épületében, majd az Attila utcai iskolában folyt a tanítás, míg 1876-ra elkészült a Medve utcai 5–7. szám alatti ma is álló épület. Az akkori leírás szerint: „egy stílszerű, kolosszális, tágas, világos, tiszta iskolaépület vonzza, buzdítja egyfelől a közönséget gyermekeinek taníttatására és neveltetésére, másfelől a könnyen lelkesező ifjúságot égő vágygal tölti el, hogy mielőbb a szép épület képzettségét és műveltségét nyújtó csarnokaiba juthasson.”

Ma az épület kívülről mutatós, belül viszont eléggé elhasználódott, kopottas képet mutat. Németh László a 30-as években az iskola épületét így írja le: „Homlokzatának középső része egy féllépcsőt tesz előre, a kapuszárnyakkal szemben a központi termek jelentőségét hangsúlyozva. Két emeletét egy méterrel az ablakpárkányok alatt egy másik töretlen kiugró választja el az alsóbb traktustól. Kagylók, díszoszlopok, üresen görnyedő kariatidek, gipszdomborművek és emléktáblák nincsenek a falon. Nem akart Vajdahunyad lenni, mint az Áldás utcai iskola, sem Vásárcsarnok, mint rokona, a Batthyány utcai polgári...



Fehérre meszelten a Medve utcai polgári budapesti viszonylatban illetendő, csendes épület: nem mond sokat, de a keveset nem mondja rosszul.”

Ez az épület elemi iskola, ipariskola és rövidesen teljes egészében polgári iskola volt. A polgári iskolák megszüntetésével vált általános iskolává, ma pedig 12 évfolyamos képzés folyik falai között, pontosabban a Bem József utcai tantermeket is felhasználva.

Az iskola a szülők elvárásainak megfelelően arra törekszik, hogy az első négy évfolyamon megalapozza az írás- és a számolási készséget. Az iskolában a régi hagyományoknak megfelelően német nyelvet tanítanak, a beszédképesség fejlesztésére pedig minden évben nyári tábor rendeznek. Az angol nyelv tanulására is van lehetőség. A gimnáziumban második idegen nyelvként a német és az angol közül az eddig nem tanult nyelvet, vagy a spanyolt

választhatják a tanulók. Informatikatanítás és médiaoktatás is szerepel az iskola programjában. Az intézetnek 840 tanulója van, közülük 260-an gimnazisták.

Az iskolából számos neves diák került ki, akik tágabb környezetüknek hasznos polgárai lettek. Nemrég helyeztek el az iskola külső falán egy emléktáblát, amely a következő megdöbbentő eseményről tudósít: „Ebben az épületben tanult Mansfeld Péter (1941–1951), az 1956-os forradalom és szabadságharc egyik legtragikusabb sorsú hőse, akit kiskorúként börtönbe zártak, majd nagykorúvá válása után kivégezték.”

A sok kiváló pedagógus közül pedig hadd említsük meg néhányat Németh László iskolaorvos-tanáron kívül: Castiglione László, Dulovits Jenő, Schultzs Emília, Szőnyi Jenő, Vadon Benjámin, Zsebők István.

Székely Imre



## ÖNÖK ÍRTÁK...

Bár nem emlékszem Vargáné Toldi Saroltára (végül is két osztállyal alattam járt, és ilyen picinyekről mi, „nagyfiúk” nemigen vettünk tudomást...), nagy örömmel és érdeklődéssel olvastam cikkét az elemi iskolánkról, ahová én a Várból jártam le, a Linzi lépcsőn. Hogy Ilonka nénit — akinek (idősebbik) szőke Jutka lánya az első osztályban mellettem ült — Deme Károlynénak hívták, azt csak most, a cikkből tudtam meg. Kaposy bácsiról viszont az is megemléltendő, hogy első világháborús hadirokkantként fekete kötés takarta az egyik szemét, és, ha jól emlékszem, fél karja is hiányzott. Másik, a cikkben nem említett emlékem, hogy naponta sorjában fel kellett valamennyiünknek mennie jelentést tenni az igazgató nénihez az osztályról, ki hiányzik. Visszatekintve úgy gondolom, azért, hogy így ő is megismerhesse egyenként az összes kis elemistát.

A cikk Bacsó Katit is említi: vajon Bacsó Feri akkori osztálytársam húga-e? Egyébként a napokban, ötvenéves iskolai találkozóink alkalmából találkoztam megint, fél évszázad múltával egyik akkori osztálytársammal, Holly Sanyival, aki jelenleg Kaliforniában él.

Bizony, nagyon jól oktattak bennünket a Csalogány utcában, ahova sok-sok kellemes emlék fűz...

Pálffy István (e-mail)

## Emléktábláink 28.

## Járjunk nyitott szemmel!



A kanyargós Bimbó út 10/a számú emeletes házában élt és alkotott kiváló nyelvészünk, Zsirai Miklós. A kertés bérház szép környezetben található, szemben a meredeken induló Ady Endre utcával. Az emléktábla a következőkről tudósít: „Ebben a házban élt ZSIRAI MIKLÓS (1892–1955) akadémikus, egyetemi tanár, nyelvünk finnugor rokonságának nemzetközi híru kutatója”.

Egyetemi tanulmányait megszakította az első világháború hadifogsága, az ott eltöltött évek alatt viszont megtanult oroszul és finnül, és tanulmányozta a zürjén (komi) nyelvet is. Hazatérve befejezte egyetemi tanulmányait, és megszerezte a bölcsészdoktori oklevelet. Harminchét éves korában kinevezték a budapesti egyetem tanárává, ahol a finnugor tanszéket vezet-

te több évtizeden át. Nemcsak a finnugor nyelvtudomány kérdéseivel foglalkozott, munkássága kiterjedt a magyar nyelvészet számos problémájára is. Tanulmányai jelentek meg a magyar nép őstörténetéről és az általános nyelvészet köréből.

Kitűnő előadó volt, élvezetes kollégiumai leköttették hallgatói figyelmét. Lelkes tanítványai a középiskolákban a finn rokonság és a finn nyelv szépségének hirdetőivé váltak. Tévékeny nyelvművelői munkát is végzett, a Magyarosan című lapot szerkesztette. Több mint egy évtizeden át a Magyar Nyelvtudományi Társaság elnöke és a helsinki Finnugor Társaság tagja volt. A Magyar Tudományos Akadémia tagjává választotta, munkásságának elismerésül pedig 1949-ben Kossuth-díjat kapott. Legismertebb műve a Finnugor rokonságunk című könyv, mely nem szakemberek számára is élvezetes olvasmány. A modern nyelvtudomány magyar útörő című tanulmánya Sajnovics János és Gyarmathi Sámuel munkásságát ismerteti.

Sz. I.

## A rendőrség felhívása

## Hamis tűzifa

Újfajta lopás módszerével fosztottak ki a közelmúltban több hidegkúti és adyligeti családot. Négy negyven év körüli, erős testalkatú, roma származású férfi azzal csempetett be a házakhoz, hogy az önkormányzattól hoztak tűzfát. Míg egyikük szóba elegyedik a tulajdonosokkal és bekéredzkezik a lakásba, addig a másik három elkezd a fát behordani. Általában harmincezer forintot kértek, de akinél nem volt ennyi, annak azt mondták, nem probléma, a maradék pénzért majd visszajönnek. Távozásuk után a sértettek azt vették észre, hogy alig egykosárrnyi fát kaptak csak, és a lakásból is eltűntek különböző értékű tárgyak. A fatűzelésű házakat feltehetően annak alapján választják ki, hogy ott a kerítésen nincs kint a gázvezeték bekötési helyét jelző kis tábla.

Az elkövetők egy nagyméretű, magas oldalfalú, de feltűnően alacsonyra leültetett alvázon lévő, nyitott platós teherautót

használnak, a kerekai alig látszódnak, az autó valószínűleg zöld színű, de többeknek feltűnt, hogy frissen van festve, így nincs kizárva, hogy színét gyakran megváltoztatják. Hasonló jellegű bűncselekményeknél nem jellemző ekkora létszám és ilyen felkészültség, ezért alapos a gyanú, hogy a trükkös lopás mellett egyúttal későbbi betörésekhez tartanak terepszemlélt.

A rendőrség munkatársai külön felhívják a figyelmet arra, hogy senki ne engedje be az elkövetőket a kertkapun belülré, és ne keveredjenek velük konfliktusba, mert ahogy szó esett róla, erős testalkatú emberekről van szó. Amennyiben bárhol látják, észlelik ezt a teherautót vagy a személyleírásnak megfelelő személyeket, haladéktalanul értesítsék a II. kerületi Rendőrkapitányságon a hidegkúti körzeti megbízottakat a (06 30) 960-2612-es, vagy Juhász Tamás rendőrfőhadnagyot a 212-2675/138-as telefonszámon.

## Katasztrófa esetén

Vészhelyzetben legfontosabb a nyugodt és fegyelmezett magatartás. Az állampolgár minden időben a Polgári Védelmi Kirendeltségtől (1024 Margit krt. 25/c, tel.: 212-5287) kaphat információkat.

A kimenekítést, illetve a kitelepítést, annak irányát az illetékes hatóság (önkormányzat, kerületi polgári védelem) rendelheti el országos vagy helyi médián keresztül, amennyiben a veszély nagysága ezt indokolttá teszi. A kimenekítési, kitelepítési és gyülekezési helyet a katasztrófaelhárítás állapítja meg. A gyülekezési helyen mindenkinek követnie kell a kapott utasításokat. A kitelepítés végrehajtható spontán módon saját gépjárművel vagy központilag biztosított szállítóeszközökkel. A közlekedés során mindenkinek a forgalomirá-

nyítók jelzéseit és utasításait kell figyelembe vennie.

Mikor elrendelik a kitelepítést, mindenki állítsa össze személyi csomagját (saját és családtagjaink személyi okmányai, értéktárgyak, értékpapírok, készpénz, két-három napra elegendő nem romlandó élelmiszer, személyenként 1 liter ivóvíz, fehérnemű, lábbeli, évszaknak megfelelő ruházat, tisztálkodóeszközök, a legszükségesebb gyógyszer, hosszabb kitelepítésre számítva takaró, hálósák, zsebrádió, elemlámpa, elem, maximum 20 kg). Zárja be lakását, de előtte áramtalanítsa, a gáz és vízcsapokat zárja el. A mozgásképtelen beteg családtagokat a gyülekezési helyen jelentse be, elszállításukról központilag gondoskodnak. A hátrahagyott értékek védelmét a rendőrség biztosítja.

## BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Szerkesztők: Tóth Ildikó, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Kenderesi Andrea — Fényképek: Molnár Beatrix

Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2001. június 28. — Lapzárta: 2001. június 19. — Hirdetésfelvétel: 2001. június 18-ig



## Biztonságtechnikai Kft.

### Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

### Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás  
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

### Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

### Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságnak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

**Iroda:** 1016 Tündérlaki mélyút 2., **Tel.:** 361-3885, **fax:** 361-3884

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

**BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.**

**www.prosec.hu**

**E-mail: [prosec@mail.mata.hu](mailto:prosec@mail.mata.hu)**



**Piacvezető  
nemzetközi ingatlaniroda**

# KERES

**szívnálal ingatlanokat bérbeadásra  
és eladásra kiemelt ügyfelei részére  
a Belvárosban, az V. ker. banknegye-  
dében és Budán.**

**Eladási divízió:** 1056 Budapest, Belgrád rkp. 3-4.  
Tel.: 411-0091, 06 209 415-332, Fax: 483-0419  
**Bérléadási divízió:** 1056 Bp., Belgrád rkp. 3-4.  
Tel.: 268-0764, 06 309 910-070, Fax: 352-0837  
E-mail: [info@floinvest.hu](mailto:info@floinvest.hu)  
[www.floinvest.hu](http://www.floinvest.hu)



**Ingatlanfejlesztési  
Szövetkezet**

**Kínálatunkból:** építési telkek Budakalászon, 3 ha, közvetlenül a 11-es út mellett.  
Irányár: 450 millió Ft.

**Vételre keresünk:** építési telket 2000 nm-től, társasház építésére,  
valamint 2–5–20 ha beépíthető ingatlanokat lakóházak, lakoparkok építésére  
Budapesten és környékén

**INFORMÁCIÓ: (06 23) 508-705**

### BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

**A BAUMAG Szövetkezet ajánlata tagjainak**

#### NETTÓ ÉVES HOZAM

| Lekötési idő | 10 000–2 990 000 Ft | 3 000 000–6 990 000 Ft | 7 000 000 Ft-tól |
|--------------|---------------------|------------------------|------------------|
| 1 hónap      | évi 12%             | évi 12%                | évi 12%          |
| 3–5 hónap    | évi 13%             | évi 13,5%              | évi 14%          |
| 6–12 hónap   | évi 14%             | évi 14,5%              | évi 15%          |

**RÉSZLETES INFORMÁCIÓ:** 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

**Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán**

**ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!**

## A Budai Polgár hirdetési díjai

|             |            |
|-------------|------------|
| 1/1 oldal:  | 120 000 Ft |
| 1/2 oldal:  | 65 000 Ft  |
| 1/4 oldal:  | 40 000 Ft  |
| 1/8 oldal:  | 25 000 Ft  |
| 1/16 oldal: | 15 000 Ft  |

### Apróhirdetés:

|                        |          |
|------------------------|----------|
| lakossági 10 szóig:    | 900 Ft,  |
| 10–20 szóig szavanként | +100 Ft, |
| közületi apróhirdetés: | 3000 Ft. |

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)  
10% felár.

Öt megjelenés után 15%  
kedvezményt adunk fenti  
árainkból.

Hirdetésfelvétel, további  
információk: 316-8737.

| A Budai Polgár hirdetési díjai |           | HATÁROZATLAN SZEMÉLY            | FEGYELMEZETT | IGEKÉPZŐ                                | HALFAJTA            | NŐI NÉV                       | FOTÓGYŰJTEMÉNY                    | KENYAI AUTÓJEL | DIPLOMÁT JELZI           | DRÁMAI SZENDE     | TRÉFA   |
|--------------------------------|-----------|---------------------------------|--------------|-----------------------------------------|---------------------|-------------------------------|-----------------------------------|----------------|--------------------------|-------------------|---------|
|                                |           | 1                               |              |                                         |                     |                               | EME                               |                |                          |                   | A       |
|                                |           | GONOSZTEVŐ                      |              |                                         |                     |                               | GYŰMÖLCS<br>... TORBAGY           |                |                          |                   |         |
|                                |           | AUTONÓM TERÜLET                 |              | BÖRFAJTA<br>SULFUR                      |                     |                               |                                   |                | NŐI BECENÉV<br>SZOMJOLTÓ |                   |         |
|                                |           | APAÁLLAT                        |              | ...ZUM<br>DARABOL                       |                     |                               |                                   | ÁRKUS<br>DALMÚ |                          | RÖNTGEN<br>ALARM  |         |
|                                |           | IZOMKÖTŐ                        |              | USA SZABVÁNY<br>EURÓPAI NÉP             |                     |                               | JAPÁN KIKÖTŐ<br>RÓMAI I           |                |                          |                   |         |
|                                |           | FÉRFI BECENÉV<br>IR. SZÁMA 9372 |              |                                         |                     |                               | APÓS NÉPIESEN<br>ANNO             |                |                          | IRIDIUM<br>NYILÁS |         |
|                                |           | GYÖRMOSON-SOPRON M-I HELYS.     |              |                                         |                     |                               | HELYÉRE TESZ<br>IZRAELI LÉGITÁRS. |                |                          |                   |         |
|                                |           | SECUNDUM                        |              | ... FARROW (SZÍNÉSZNŐ)<br>DÉL-AM-I PÉNZ |                     |                               | ERBIUM<br>SZÁJSZÉL                |                | FÉLÉDESI<br>GRAMM        |                   | RÁDIUSZ |
|                                |           | SZERZETES FÓPAP                 |              |                                         |                     | SZUTERÉN<br>JEMENI NDK GK,JEL |                                   |                |                          |                   |         |
| 2                              | ELSŐRENDŰ | PRÁGAI HELYESLÉS<br>EZÜST       |              |                                         | ... SZÓFIA<br>ARANY |                               |                                   |                |                          |                   |         |
| REPED A JÉG                    |           |                                 |              | OZMIUM<br>NEWTON                        | „A” NÓTA<br>LITER   |                               |                                   |                |                          |                   |         |
|                                | R         |                                 |              |                                         |                     |                               |                                   |                |                          |                   |         |

A fősorokban La Bruyère mondását rejtettük el.  
A Budai Polgár 10. számában megjelent rejtvény megfejtése: „Könnyű az uralom a jók felett” (Plautus). A beérkezett 77 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Pálffy Károly, Tóth Ilona, Szabó Sándor. A könyvtárlányokat postázzuk nyertesünk címére.  
Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvény”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb június 22-ig.



## SZÉPSÉG ÉS EGÉSZSÉG

### Csúcskozmetika a XI. kerületben

2001. áprilisában Anikó és Philippe Bonny megnyitotta szépségszalonját, mely a High Care franchise láncolat új tagjaként várja vendégeit. A High Care by Weyergans az egész világon a megbízhatóság és a minőség szimbóluma. Saját fejlesztésű gépei, technológiai és hatóanyagai a legjobb, legtartósabb eredményt garantálják akár a narancsbőr, akár a bőroregedés elleni küzdelemben.

Centerünk kabinrendszerben működik, mely tökéletes ellazulást, diszkréciót biztosít ügyfeleinknek. Magasan és folyamatosan képzett kozmetikusgárdánk biztosítékot jelent arra, hogy személyre szabott kúránk után vendégeink elégedetten távozzanak.

A High Care Cosmetics nevéhez fűződik a **differenciált cellulit-terápia**, mely a narancsbőr elleni küzdelem leghatásosabb eszköze.

Szalonunkban az alábbi eljárások közül ügyfeleinkkel közösen választjuk ki a részükre leghatásosabb kombinációjú kezelést.



XI., Galambóc u. 35.  
Előzetes bejelentkezés:  
204-0161, (06 20) 448-6444

**Vacustyler kezelés során** a készülékben keletkező vákuum hatására a nyirokerek kitágulnak, majd az atmoszférikus nyomás összehúzza a nyirokereket, ezzel kipréseli belőlük az anyagcsere végtermékeit. A feloldott zsírok, salakanyagok elszállítódnak, eltűnik a lo-vaglónadrág, a petyhüdt bőr kisimul.

A **slyde styler**-csúszóhullámmasszázs kipréseli a salakanyagokat a kötőszövetekből. Az **SPM vákuummasszázs** fokozza a zsírsejtekben az égést, melynek hatására a zsírpárnák csökkennek, a kötőszövet erősödik. Az ultrahang széttördeli a zsírsejteket, és a kötőszövet mélyén végzi a masszázst. A **Body Wrapping** testtekercselés egy-két konfekcióméretet is karcsúsíthat. A **Lipolízis** során a legkritikusabb testtájokról is leolvad a felesleg, és a striák halványulnak.

Ultramodern szalonunkban luxus környezetben, jó parkolási lehetőséggel, ingyenes diagnosztikai felméréssel és diétás szaktanácsadással várjuk ügyfeleinket.



### NYÍLT HÉTVÉGE a Peugeot Kovácsnál június 16–17-én

Jelentkezzen tesztvezetésünkre, és élje át egy fantasztikus autó vezetésének élményét. Kedvező finanszírozási feltételek, díjtalan használtautó-értékbecsülés!

Rendezvényünkön 10–17 óráig színes programok, értékes nyeremények!

### Peugeot 307. Önbizalmat ad.



**PEUGEOT KOVÁCS**  
**a siker KOVÁCSAI!**

PEUGEOT KOVÁCS  
1039 Szentendrei út 255.  
Telefon: 436-0580



# Apróhirdetések

## ÁLLÁS — MUNKA

Fodrászt, pedikűröst felvesszünk 15 éve nyitott üzletünkbe Óbudán. Tel.: 250-4205

**NÉMET FORDÍTÁS. Tel.: (06 30) 244-6616**

A Generali-Providencia Biztosító Rt. Pasa-  
réten lévő kirendeltsége befektetésértékesi-  
tési területre, kiemelt kereseti lehetőséggel  
felvételt hirdet 25 éves kortól. Időpont-  
egyeztetés a **200-6008-as** és a **(06 30) 960-6311-es** telefonszámon **Kudlák Éva-  
nál**. Pályázati cím: 1026 Pasaréti út 104.

**KÜLFÖLDI CÉGKÉPVISELETET** (eljárás ha-  
tóságoknál, piackutatás, tárgyalás, marke-  
ting-PR stb.) vállal rátermett külkereskedő-  
nő. Angol, német, francia nyelvtudás, sok-  
éves tapasztalat, gépkocsi. Tel.: (06 30) 280-7978

Bejárónőt keresünk gyermekfelügyelettel  
30 és 11 hónapos gyermekek mellé, II. ke-  
rületben, kedves, intelligens, háztartásban  
gyakorlott, gyermekszertő hölgy szemé-  
lyében. Tel. (06 30) 954-0478

50 éves fiatalos nagymama gyermekfel-  
ügyeletet vállal, referenciával. Tel.: (06 20) 426-5043

Nyugdíjasoknak ügyféltanácsadói állást  
ajánlunk (heti 2-3 alkalommal). Tel.: 252-  
7410, üzenetregizitő (06 20) 924-2300

**ZONGORA-, FUVOLA- és GITÁRTANÁR** je-  
lentkezését várja a 2001/2002-es tanévre  
a Budakeszi Czövek Erna ZENEISKOLA. Le-  
velezési cím: Czövek Erna Zeneiskola,  
2092 Budakeszi, Iskola köz 3.

**A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri  
szolgáltatáshozban nőfodrász munkatár-  
sat keres. Tel.: 394-2242**

**Változás! Katona Piroska fodrász** heten-  
ként háromszor (szerda, csütörtök, péntek)  
normál műszakjában szeretettel várja  
vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pa-  
saréti út 104.).

## OKTATÁS

**Budai Ring Autósiskola** az ön szolgáltatá-  
ban. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.:  
202-0521, 214-7004 14-19 óráig. II., Spá-  
hi u. 21.

Szeretne **JOGOSÍTVÁNYT?** Tanfolyamaink  
folyamatosan indulnak a Városmajori Gim-  
náziumban. IXION: (06 20) 992-9445, (06  
20) 992-9446

**Matematika-fizika nyári korrepetálást,  
póterettségére való felkészítést vállalok. Tel.: 274-2544**

**MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST,**  
középiskolai pótvizsgára, egyetemi vizsgá-  
ra felkészítést vállal fiatal tanár. Tel.: 315-  
1909, (06 20) 342-7667

Német nyelvtanítás lakáson (Zöld lomb ut-  
ca) profil, hanganyaggal, tesztekkel és ren-  
geteg türelemmel. Tel.: 335-6221

Angol-, franciaoktatás nagy gimnáziumi  
gyakorlattal. Felkészítés felsőfokra, felvéte-  
lre, Moszkva tőlre. Tel.: 316-3484

**FRANCIA ÉS OLASZ nyelvtanulás normál  
vagy intenzív (1, 2, 3 hetes) formában.**  
Társalgás, nyelvtani rendszerezés, be-  
szédesség fejlesztése. II., Cseppkő u.  
Tel.: 325-7935

**SZÁMÍTÁSTECHNIKA:** Word, Excel, Inter-  
net-tanfolyamok, GÉPIRÁSOKTATÁS. Mik-  
robit Stúdió. Tel.: 201-0855

## INGATLAN

Becsületes, tisztaságszerető nő eltartási  
szerződést kötne egyedül élő idős hölgy-  
gyel, otlikás nélkül is. Tel.: (06 34) 312-  
763

Haszonélvezettel terhelten, otlikással ve-  
szek budai lakást. Középkorú védőnő. Tel.:  
403-4123, este.

**GARÁZST VESZEK** a Fillér utca tetején.  
Üzenet: 490-2200

60 m<sup>2</sup>-es garázsos, erkélyes, telefonos  
Pajzs utcai öröklakásomat elcsérélném  
80-90 m<sup>2</sup>-es garázs nélküli I. emeletig,  
értékülönözöttel, csak a környéken. Tel.:  
316-9597, az esti órákban.

**LUXUSLAKÁS KIADÓ a Vár-oldalban, a  
Toldy utcában, 131 m<sup>2</sup>-es, kétszintes, ga-  
rázshellyel. Tel.: 394-4399, este.**

**A Spéci Trade ingatlanközvetítő külföldi  
ügyfelei részére keres nívós lakásokat,  
luxusházakat hosszú távú bérletre, el-  
adásra! Tel.: (06 30) 280-1642**

**INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KE-  
RES-KÍNÁL** állandóan bővülő külföldi-bel-  
földi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlano-  
kat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

**OFENBERG INGATLANIRODA folyamato-  
san keres-kínál eladó ingatlanokat. Kor-  
rekt, gyors ügyintézés. Tel.: 425-6425,  
(06 30) 275-1515**

Ingatlanát megvásároljuk, vagy 4-8 héten  
belül **GARÁNCIAVAL** eladjuk. Díjfitetés si-  
keres eladások. Internet: www.ingat-  
land.hu, tel.: 315-1403, (06 20) 983-0050

**Jegyzett értékbecslő ingatlanközvetítő  
felértékeli, eladja ingatlanát. Gyors,  
diszkrét ügyintézés. Tel.: (06 30) 971-  
4893, Pintér György.**

**Amerikai üzlettember bérelne 100-150  
m<sup>2</sup> körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.:  
250-4884**

**Német család bérelne 300 m<sup>2</sup>-es új vagy  
felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884**

Finn család hosszabb távra bérelne 2-4 hál-  
ós felújított lakást vagy házat. Tel.: (06 23) 381-114

Társasház-felújítás ingyen! Közös képviselők  
figyelmébe: leromlott állapotú társashá-  
zak felújítása tetőtér-beépítésért. Tel.: (06 30) 303-6874

XII., Fodor utcai 8 lakásos, kertes, panorá-  
mák, 3,5 szobás, teraszos öröklakás (120  
m<sup>2</sup>) étkezővel, gardróbbal, garázzsal el-  
adó. Irányár 44 mFt. Tel.: 355-1897, (06 30) 276-2552

Kersek II., XII. kerületben, Gellérthegyen  
régi villában zöldövezeti, napos, csendes,  
teraszos, emeleti 70-90 m<sup>2</sup>-es lakást. Tel.:  
356-2420, (06 20) 977-9157

**Eladó lakást és házat keresek a II. ke-  
rületben. Várom hívását a (06 30) 990-  
0132-es telefonszámon.**

Hűvösvölgyben 4,5 szobás családi ház  
157 nőlön 41 millióért eladó. Tel.: (06 20) 332-7949

Lakást vásárolna magánszemély a ke-  
rületben készpénzfizetéssel. Tel.: 318-5902, es-  
te: 355-4660.

**LEKÖTHETŐ LAKÁSOK PASARÉTEN.** A  
Szilfa utcában otlikások villaház építése  
kezdődik szeptemberben. Lehetőségek la-  
kásméretek: 137, 85, 72, 64 és 52 m<sup>2</sup>. Ér-  
deklődni: (06 30) 269-5518

Nyaraljon családostul Csupakon elérhető  
áron. Megtekinthető www.extra.hu/rudolft.  
Tel.: 233-2545, este.

**NYARALJON SPANYOLORSZÁGBAN, DE  
A SAJÁTJÁBAN.** Tengerparti apartmanok  
kedvező hitelfeltételekkel: dr. Stange Inter-  
national Partner Iroda. Tel.: (06 20) 359-  
1306, tel./fax: (06 26) 301-068

## SZOLGÁLTATÁS

**Ilf. dr. Decker Iván fogászati rendelője új  
címen működik. Teljes körű fogászati el-  
látás, műgyökér-beültetés, esztétikus ko-  
ronák, lézerkezelés, komputeres RTG-di-  
agnosztika. Bejelentkezés telefonon:  
316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő  
címe: II., Margit krt. 35., II/3.**

**TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT.** Esztétikus tömés-  
sek, porcelán koronák, hidak, FOGSZABÁ-  
LYOZÁS felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia.  
1021 Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

**Szakorvosi tü- és lézerekupunktúra a Lu-  
kács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária.**  
Tel.: 326-1788, h-sz.: 10-17-ig, cs.: 10-  
14-ig, vagy (06 20) 922-5058.

**DR. MÓNOS ZSUZA** bőrgyógyász, onko-  
lógus, **DR. CSATÁR ÉVA** proktológus se-  
bész magánrendelője a XII., Németvölgyi  
út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. em. 1.  
alá költözött 2000. október 30-tól. Beje-  
lentkezés: **dr. Csátár** (06 30) 971-7340, **dr. Mónos** (06 30) 982-0999, 274-2554.

**INTIM TORNA®** nemcsak az örömtelibb há-  
zaséletért! Tüszentesre elcsöppendő vize-  
let, aranyér, hüvely- és végbélgýengeség?  
Folyamatosan induló tanfolyamainkon  
mindezt megelőzheti és megszüntetheti!  
Tel.: (06 20) 927-0199

Masször sokéves külföldi gyakorlattal, refe-  
renciával vállal masszírozást. Tel.: (06 30) 240-1975

**Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása  
immunrendszer erősítésére, emésztési  
zavarokra, fogókúra kiegészítéseként,  
góctalanításra. „Vivien talpai” orvos-ter-  
mésztgyógyász rendelő, II., Fillér u. 10/  
a-b, tel.: 316-2596**

**Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyer-  
tyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készí-  
tés, reiki orvosi háttérrel. „Vivien talpai”,  
orvos-termesztgyógyász rendelő, II., Fil-  
lér u. 10/a-b, tel.: 316-2596**

**GYERMEKORTOPÉDIAI MAGÁNRENDE-  
LES Bp. XII., Levendula u. 9. Doktor Dorax**  
Gyermekegyógyulda. Szerda 17-19-ig.  
Tel.: 214-9187, dr. Andrassy Ilona főor-  
vos.

Homeopátiás magánrendelés felnőtteknek,  
gyerekeknek minden szerdán 16-18  
óra között! Orvosi Centrum, Kolosy tér 1/  
b. Időpont-egyeztetés telefonon: 338-  
2266, dr. Henczer Erzsébet szakorvos.

**CSONTKOVÁCS. Bp. II., Gárdonyi út. Tel.:  
(06 30) 201-8382**

**Garázkapuk, kapunyitó automatikák,  
páncélajtók, rácsok, biztonsági és heve-  
derzárak, kerítések, kaputelefonok. Urba-  
nek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429**

**BETÖRÉSVÉDELEM,** sima és díszműves  
rácsok, rácsos ajtók, záruk, hevederzár-  
ak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek  
készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-  
4117

**KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE,  
JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, AR-  
AJÁNLAT. Tel.: 455-0912**

**FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSSZERENDSZER JA-  
VÍTÁSA** a radiátorcsőpöngéstől a teljes fel-  
újításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

**CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK  
JAVÍTÁSA,** villanybojler vízkötelenítése,  
csapok, vécék javítása azonnal, garanciá-  
val. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

**FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE  
BUDÁN.** Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók,  
konvektorok javítása, cseréje még **AZ-  
NAP, GARÁNCIAVAL. Tel.: 2-150-250**

**VÍZSZERELÉST,** fűtésszerelést, gázsze-  
relést, javítást, fürdőszoba-felújítást burko-  
lással vállalunk. Tel.: (06 30) 931-6929,  
283-4055

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások  
megszüntetése. Készülékek javítása, cseré-  
je garanciával. Balázs János épületgé-  
pész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

**VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS  
GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN.** Minden-  
mű javítások, szerelések még **AZNAP.**  
Tel.: 2-150-250

**VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE**  
teljes körű ügyintézővel. Mindennemű  
vízszelési munkák rövid határidővel,  
garanciával. Tel.: 2-150-250

**VÍZSZERELÉS.** Csapok javításától a teljes  
felújításig. Beázások, csőtörések elhárítá-  
sa. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Minősített villanyszerelő mester vállal mé-  
rőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kály-  
ha, villanybojler, villanytűzhely javítását,  
érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-  
4920, (06 20) 986-5700

**VILLANYSZERELÉS AZONNAL!** Hibaelhárí-  
tástól a teljes felújításig. PETRAS MES-  
TER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

**Minősített VILLANYSZERELŐ MESTER hi-  
baelhárítást, hálózat-felújítást, mérő-  
hely-kiépítést, lakásszerelést, javítást  
vállal. Nagy Ferenc. Tel.: (06 20) 928-  
6177, 322-4929**

Villany-, vízszelelés, bojlerok, villámhárí-  
tók szerelése, javítása. Anyagbeszerzés-  
sel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

**ÉRINTÉSVÉDELEM —** szabványossági,  
villámvédelmi felülvizsgálatok, erőáramú  
berendezések tűzvédelmi időszakos felü-  
lvizsgálata. Tervezés. Herbst György, 1126  
Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-  
6208, (06 20) 929-2227

**VILLANYSZERELÉS,** családi, társasházak,  
ipari berendezések, riasztók, kaputelefonok  
szerelése, felújítások. Herbst György,  
1126 Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692,  
275-6208, (06 20) 929-2227

**VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT  
BUDÁN.** Hibaelhárítás, javítások még **AZ-  
NAP, GARÁNCIAVAL. Tel.: 2-150-250**

**VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK JAVÍ-  
TÁSA ÉS ÁRUSÍTÁSA KEDVEZŐ ÁRON.**  
**VILLANYBOJLEREK VÍZKÖTELENÍTÉSE,  
ANÓDVIZSGÁLATA. GERENDAI BÉLA,  
TEL.: 420-7963**

**HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE  
BUDÁN.** Javítás, vízkötelenítés, csere,  
értékesítés (pl. 80 l 23 900 Ft-tól) még **AZ-  
NAP, GARÁNCIAVAL. Tel.: 2-150-250**

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize. Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS: CSAPOK, SZIFONOK, VECÉRTARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSEREJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483**

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT.** Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KAMERÁS CSATORNAVIZSGÁLAT!** Csatornák, mosogatók, fürdőszobai lefolyódugulások megszüntetése falbontás nélkül. Gyökértelepítés, zsirtalanítás gépi tisztítással, garanciával. **GYORSSZOLGÁLAT!** Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORSSZOLGÁLAT!** Pihenőnap nélkül vállaljuk fürdőszobai lefolyók, mosogatók, stragok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS-VÍZSZERELÉS LEGOLCSÓBBAN, REFERENCIAKKAL! FALBONTÁS NÉLKÜLI LEFOLYÓTISZTÍTÁS, ZSIRTALANÍTÁS, GYÖKÉRTÉLEPÍTÉS. CSAPOK, SZIFONOK, VECÉRTARTÁLYOK STB. JAVÍTÁSA-CSEREJE HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483**

Redőnyök a gyártótól, betörésvédelem, hő- és hangszigetelés céljára is. Szalagfüggönyök, relaxák. Tel.: (06 20) 950-6057

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

**RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE,** redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

**REDŐNY-,** relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

**REDŐNY,** relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

**SZALAGFÜGGÖNY,** harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

**NAPELLENZŐ, SZŰNYOGHÁLÓ, REDŐNYÖK FORGÓABLAKRA IS, FAREDŐNY-CSERE, RELUXA, FARELUXA, ROLETTA, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS. BIZTONSÁGI ABLAKÜVEGFOLIA, HARMONIKAAJTÓ. Tel.: 394-4391**

**HEGYVIDÉK — BUDAI HŰTŐGÉP- ÉS FAGYASZTOSZERVIZ.** Helyszíni javítás garanciával. Hívható a kerületből 06–20-ig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991

**Hűtőgépszerviz. Háztartási, kereskedelmi hűtőgépek megbízható, helyszíni javítása garanciával. Tel.: 216-3132, (06 30) 949-3642**

**Kerületi hűtőgépjavítás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946**

**HŰTŐGÉPSZERELŐ GYORSSZOLGÁLAT A KERÜLETBEN!** Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

**LEHEL HŰTŐGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN!** Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

**BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HŰTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6–21-IG. HELYSZÍNI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. TEL.: 275-5644, (06 20) 934-5183. HÉTVEGI ÜGYELET.**

**HŰTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK** javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. **HÉTVEGÉN IS.** Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

**HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN!** Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

**AUTOMATA MOSÓGÉPEK,** mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

**HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN!** Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

**MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN.** Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül hétvégén is. Javításkor a kiszállítás díjmentes. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter, tel.: (06 30) 966-7568

**GELKA-Buda.** Mosógépek, hűtők, bojler, tévé javítása garanciával. Tel.: 247-7077

**MOSÓGÉPEK** (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

**PORSZÍVÓK,** automata mosógépek javítása, felújítása 1 év garanciával, átalánydíjas javítások. Szabó László, tel.: (06 30) 942-7743, 302-4613

**AUTOMATA MOSÓGÉP JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOMAT, NDK, MINIMAT, ENERGOLUX STB. E HIRDETÉS ÖNNEK FIZETÉSKOR 1000 FT ÁRENGEDMÉNYT JELENT. BÓDI GÁBOR. TEL.: 395-3357, (06 20) 961-8618**

**Videómagnó, tévé, Hi-Fi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. fsr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489**

Rádió, magnó, lemezjátszó, üzenetregisztráló, telefon, hordozható tévé, videómechanika helyszíni javítása. Hétköznapi ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: 250-0413, (06 20) 323-0273, h-p. 10–18-ig.

**TELEVÍZIO, VIDEOMAGNÓ, MONITOR, TÁVIRÁNYÍTÓ, HI-FI-készülékek precíz javítása írásos garanciával, kedvező áron. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, (06 20) 399-3333, 9–17 óráig.**

**Televízió- (helyszínen), rádió-, magnó-, autórádió-, HiFi-szerviz. Kiszállítás, nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Bp., Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936**

**Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705**

**MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ.** Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

**Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Bp., Szilágyi E. fsr. 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 951-2489**

**ŐRZÉS.** Építkezések-ingatlanok őrzése, referenciákkal. Tel.: (06 30) 912-8606

**TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLETEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLEVŐ**

**ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TETŐTER-BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVEZŐSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979**

**BÁDOGOS ÉS TETŐFEDŐ,** valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Ács munkák, új tető készítése, tetőtér-beépítés, lépcső, galéria készítése. Tel.: 397-1625 este, (06 30) 297-9738

**KONTÉNERES** szemét- és szállítás. Tel.: (06 30) 976-0572

**Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810**

**LAKÁSFELÚJÍTÁS.** Festés, mázolás, tapétázás, burkolás, asztalos-, víz-, villanszerelés. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

**Keresztyén szellemiségű kisiparos vállalat** festést, mázolást, tapétázást, parkettázást, takarítást bútormozgatással, takarítással korrekt áron, garanciával, harminc éves gyakorlattal, antialkoholista szakemberekkel. Tel.: 324-7629, (06 30) 245-7674

Kedvező áron festés, mázolás, tapétázás! Tel.: 283-5158, (06 30) 950-2152

**SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495**

Szobafestést, mázolást, tapétázást, pvc- és szőnyegpadlózt, parkettacsiszolást, lakkozást, kőművesmunkákat, vízszelést, hőszigetelést, drájirozást garanciával vállalkunk. Tel.: (06 30) 919-5806

**PARKETTACISZOLÁST, VILÁGOS HÁROMSZORI LAKKOZÁST RÖVID HATÁRIDŐRE VÁLLALOK. TEL.: 246-2094, (06 30) 949-2207**

**MŰBÚTORASZTALOS** vállalja antik és stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

**Asztalosmunkák.** Hőszigetelés. Ablakok, ajtók, zárok javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

**Takarítás! Lakások, irodák teljes körű takarítása. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális tisztítása. Szalagfüggöny tisztítása helyben. Tel.: 213-5133**

Társasházak teljes körű takarítását vállalom. Ablaktisztítást, festés utáni takarítást is. Tel.: (06 30) 267-3127

**TAKARÍTÁS.** Nagytakarítást, ablaktisztítást, lépcsőház-takarítást vállalom. Megbízható, egyenletes minőségű munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 30) 241-1925

**SZŐNYEG-,** kárpit-, ablaktisztítás, nagytakarítás azonnalra. Irodadatakarítás. Tel.: 269-2146, (06 20) 981-5412

Szőnyegtisztító-gépek kölcsönzése. Szőnyegtisztítás helyszínen és elvitelre. Ablaktisztítás. Tel.: 221-0491

**FUVARVÁLLALÁS** zárt, dobozos, 3x2x2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

**KÖLTÖZTETÉS-LOMTALANÍTÁS,** csomagolás ingyen dobozokkal, bútorszerelés, zongoraszállítás! Ingyenes felmérés! **BUDAPESTI TEHER.** Tel.: 250-0698, (06 20) 983-1162

Kertek rendberakása, növényvédelem, ültetés, füves területek felújítása, gyomtalantás, levegőztetés. Tel.: 325-8409

**FAKIVÁGÁS,** bozótirtás 1983 óta. Budapesten és vidéken bármekkora fát a legne-

hezebb helyről is számlaképesen vállalkunk. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3080

**Elhanyagolt, gazos kertek rendbetétele, sövényvágás, motoros fűkaszalás, fákivágás, gallyazás. Rotációs kapálás, fűvesítés, rendszeres fűnyírás. Megbízható, korrekt munka. Tel.: 405-2725, (06 30) 274-1368**

Kertépítés, automata öntözőrendszerek tervezése, kivitelezése garanciával utólag is. Tel.: (06 20) 331-2965

**MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ,** adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését. Tel.: 200-9716

Számítógép-javítás, lakásán szoftverbeállítások, helyszíni tanácsadás, oktatás. Tel.: 346-0416, (06 30) 960-0566

**SZÁMÍTÓGÉP** gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉSE 8–20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

**VITOS KOZMETIKA** otthoni környezetben. Bejelentkezés telefonon: (06 30) 981-5570

## MŰGYŰJTÉS

**BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET,** régi KÉPESLAPOKAT, levélborítékokat, reklámmotívumokat vásárolunk. VIII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494, 485-5060

**Kieselbach Galéria** vásárol bútor, ezüstöt (hiánytalan evőeszköz-készletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-12.30-ig, 14–16-ig.

**„Miniatur” Régiségbolt** készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

**AUKCIÓSHÁZ!** Nálunk korrekt áron értékesíthet festményt, bútor, műtárgyat, ezüstöt, aranyékszert, régiséget. Kiemelten keressünk régi herendi készleteket, tárgyakat. Pethő Galéria, V. József A. u. 10. Tel.: 337-1601, (06 20) 972-0232, www.petho-galeria.hu

**1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 214-7496, (06 30) 211-8877**

**TALLÉR** Antikvitas készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kintűtetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

Régi perzsaszőnyeget, nagy és kis méretű, hibásat is vásárol régiségbolt. Azonnal jövőnk, készpénzzel fizetünk. Tel.: 322-4061, (06 30) 933-0770

Régiségbolt vásárol teljes hagyatékot és egy-egy darabot is. Bútor, szőnyeget, porcelánt, festményt, régi ékszereket. Azonnal jövőnk, készpénzzel fizetek. Tel.: 322-4061, (06 30) 933-0770

**RÉGI PÉNZ, KITŰNTETÉS, EMLÉKÉREM** vétel-eladás. **AUKCIÓ.** Tátra Galéria a Margit hidnál. 1136 Tátra u. 4. Tel.: 239-4043

## VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

**KOMOLYZENEI** hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

**KOLONIÁL** kisbútorok, kiegészítők azonnal, egyedi darabok, igény szerinti megren-

delésre. Dolly lakásfelszerelés. Budapest VI., Verseny u. 2., a Baross-szobornál.

**TELEVÍZIÓT VESZEK, HIBÁST IS.** Tel.: 275-1573, 9-17-ig.

486-os számítógép programokkal, tartozékokkal olcsón eladó. Tel.: 394-5212, 8-16 óráig.

**FIGYELEM!** Igényes, komplett kolonál szobagarnitúra (szekrény, asztal, fotelek, puffok, kanapé, zsúrkocsi) 230 000 Ft-ért ELADÓ! Tel.: (06 20) 965-9048

## TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság. Györgyi asszony-nál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-

10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

**DORINA.** Igényes hölgyek, urak, vállalkozók, diplomások társközvetítője. Tel.: 369-1140, (06 30) 202-1316

Valaki Önre vár... Óbudai fényképes, személyre szóló társközvetítés rendezvények-kei. Tel.: 367-2861

## EGYÉB

Saját tervezésű varrott **KALAPOK**, sapkák. **Bara Marianne.** Tel.: 200-0334, 1026 Kelemen László u. 11.

**ASZTROLÓGUS** vállal jellemanalízist, sors-elemzést, társkapcsolat elemzést, előrejelzést (vállalkozásoknak, üzleteknek is), tanítást. Tel.: 251-8939



Azt beszéli már az egész város...  
Új bútorstúdió nyílt Budán.

Kedvező árakon kínálunk

- Egyedi tervezésű gyermekbútorokat, viaszolva is
- Biomatracokat minden méretben, már meglévő ágyhoz is
- Flexa bútorok teljes választéka
- Állítható magasságú íróasztalok, tanulószékek



1024 Lövőház u. 33. (a Mammutnál). Tel.: 212-4747

Leinformálható  
referenciákkal  
rendelkező  
tőkeerős

részvénytársaság

életjáradéki  
szerződést

kötne megfelelő  
garanciákkal.

Érdeklődni lehet

Gondos Katalinnál a

383-6368-as

telefonszámon.

Konténeres sít, szemét  
és törmelék szállítása  
4, 6, 8, 10 m<sup>3</sup>-es konténerek-  
kel. Gépi munkák, rakodás,  
termőföldszállítás.



**KRETZ KFT.**

Tel.: (06 26) 567-097

Fax: (06 26) 567-096

Mobil: (06 30) 991-2739,

(06 60) 347-189

Várjuk régi és új megrendelőink  
hívását új telefonszámunkon.

**BELSŐÉPÍTÉSZET—  
LAKBERENDEZÉS  
Felsőfokon**

**Á DESIGN STÚDIÓ**

Tanácsadás, tervezés, kivitelezés  
házak, lakások, irodák  
teljes berendezése vagy átalakítása.

**Függönyözés**

teljes körű szolgáltatással,  
saját import anyagokkal,  
helyszíni felmérés alapján.

**Referenciák 1991 óta**

Számos ügyfelünk másodszor is  
minket választott!

1025 Tömörkény u. 10/b

Információ és időpont-egyeztetés

Tel./fax: 275-0118, (06 20) 965-7808

E-mail: [adesign@interware.hu](mailto:adesign@interware.hu)

**ECONORM**



**MŰANYAG NYÍLÁSZÁRÓK**

REHAU profilrendszerek

Bejárati ajtók, télikertek, egyedi  
szerkezetek, árnyékolástechnika

**Budai bemutatóterem**

II., Lövőház u. 32., tel./fax: 315-1913

Tisztelt Gázfogyasztók!

Értesítjük Tisztelt Fogyasztóin-  
kat, hogy Gázdíjbeszedési Iro-  
dánkat 2001. augusztus 1-jé-  
től 31-ig zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje  
úgy módosul, hogy T. Fogyasz-  
tóink augusztusban számlát  
nem kapnak, a júniusi fogyasz-  
tásról szóló számla szeptem-  
berben, a júliusi és augusztusi  
fogyasztásról szóló összevont  
számla októberben kerül bemu-  
tatásra.

Multiplex Kft.  
Gázdíjbeszedési Iroda



**LÁMPA**

Klasszikus világítótestek  
Halogénrendszerek, mélysugárzók  
Fényescsöves armatúrák  
Kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek  
árengedmény, jutalék

Üzlet: Bp. XII., Csaba u. 8.

BEJÁRAT A HAJNÓCZY UTCÁRÓL.

Nyitva: hétfő-péntek 10-18 óráig,

júniustól szeptemberig a  
szombati nyitva tartás szünetel.

Tel./fax: 225-0242

**GYERMEKRUHA  
NYÁRI VÁSÁR**

a

**BAMBINI  
üzletekben**

\*\*\*\*\*

**30-50%  
engedménnyel**

**Bp. II., Margit krt. 56.**

**Bp. XI., Villányi út 42.**

**MEGNYÍLT!**

**Villanyszerelési  
cikkek szaküzlete  
a Rózsadombon.**

**1025 Zöldlomb utca 38.**

**Tel./fax: 325-8454**

**Nyitva tartás: hétfőtől  
péntekig 8-17 óráig  
szombaton 9-12 óráig**

**LAPOSTETŐ-  
SZIGETELÉST  
vállal  
a VIKTÓRIA 6 Kft  
garanciával,  
referenciákkal.**

**405-4603  
(06 30) 931-5495**

**ÚSZÓTÁBOR**

a Darnyi Tamás

úszóiskolában

a Margitszigeten

és a Komjádiiban

Napi kétszeri

úszás, tenisz

ebéd, uzsonna

**6600 és 6200**

**Ft/fő/hét**

**Tel.: 359-7895**

**335-2097**

**Tetőszigetelés, épületfelújítás,  
épület-, bútorasztalos és  
egyéb szakipari munkák  
végzését vállalja az**

**ÉPSZAKKER Kft.**

**Telefon: 326-5312,  
(06 20) 923-2590**

## FESTÉKÁRUHÁZ-DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400  
 Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414  
 Budapest XIII., Véső u. 5.

### DÍSZSTUKKÓK NAGY VÁLASZTÉKBAN! GIPSZKARTON KAPHATÓ!

Számítógépes színkeverés: bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok.  
 Számítógépes színtervezés: nálunk megláthatja otthonát az elképzelt színekben!  
**FESTÉKFUTÁR: a vásárolt termékeket haza is szállítjuk!**  
 Színtervezés és házhoz szállítás időpont-egyeztetése: 288-0818  
 50 000 Ft feletti vásárlás esetén a színtervezés és a házhoz szállítás  
 Budapesten ingyenes.

|                                                       |                                                        |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Héra jól takaró falfesték.....16 l.....3940 Ft        | CMC tapétaragasztó .....1 kg.....315 Ft                |
| Diszperzit falfesték.....16 l.....3590 Ft             | Metilan tapétaragasztó.....125 gr.....540 Ft           |
| Polifarbe falfesték.....2290 Ft                       | Purhab .....500 ml.....820 Ft                          |
| Trinát alapozó.....0,75 l.....750 Ft                  | Festhető fugatómitó.....330 Ft                         |
| Trinát alapozó.....5 l.....4080 Ft                    | Evipass rozsdamaró.....1 l.....225 Ft                  |
| Trinát korr.gátló alapozó.....1 l.....1000 Ft         | Fűrészporos tapéta Eugranna.....850 Ft-tól             |
| Trinát fehér zománc.....1 l.....1000 Ft               | Úvegsvet tapéta.....25 m <sup>2</sup> .....8200 Ft-tól |
| Trinát fehér zománc.....5 l.....4520 Ft               | Csemeragasztó, fagyálló.....25 kg.....1000 Ft          |
| Trinát mestertapas.....1 l.....1100 Ft                | Padlopon aljzatkiegyenlítő.....25 kg.....2420 Ft       |
| Modakril külső fehér falfesték.....25 kg.....10240 Ft | Modellgipsz.....40 kg.....1400 Ft                      |
| Homlokzati külső falfesték.....25 kg.....7200 Ft      | Rigips glettgipsz.....5 kg.....790 Ft                  |
| Prolux magasf. parkettalakk.....4 l.....3920 Ft       | Fehér glettgipsz.....20 kg.....2390 Ft                 |
| Lignodekor falazúr színekben.....1 l.....1070 Ft      | Rigips glettgipsz.....25 kg.....2390 Ft                |
| Bostik csemeragasztó.....6 kg.....2620 Ft             | Rigips kézivakolat.....25 kg.....2300 Ft               |
| Bostik PVC-, szőnyegragasztó.....6 kg.....3670 Ft     | Olajfesték, fehér.....2,5 l.....2070 Ft                |

A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok  
 legszélesebb választékával  
 várjuk kedves vásárlóinkat!

**Nyitva tartás: H-P: 7-18, Szo: 7-12**



**Budapest II.  
Csévi utca 7.**

**Telefon: 275-1148  
275-1149**

## NYÁRI INTENZÍV



**3 HETES**  
 BESZÉDCENTRIKUS  
 KISCSOPTORTOS

**NYELVTANFOLYAMOKAT**  
 indít minden szinten  
 június 18-tól, július 9-től és  
 július 30-tól  
 reggel, délben és délután  
**ANGOL, NÉMET,  
 SPANYOL, OLAZS, FRANCIA,  
 külföldieknek MAGYAR**

**Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiokon 8-19 óra között!**

**Már nem csak TENISZ!**

Nagyszerű, bővülő sportolási lehetőségek felnőtteknek, gyerekeknek,  
 családoknak tavasztól őszig — 2001. április 29-től szeptember 30-ig — a  
 zöldövezeti

**KÜLKERESKEDELMI SPORTPARKBAN**  
 Budapest XII., Budakeszi út 73/c

Amit kínálunk:

**ÚSZÁS — TÖBB MEDENCE \* SZAUNA \* ERDEI FUTÁS \* KISPÁLYÁS  
 LABDARÚGÁS \* KOSÁRLABDA \* ASZTALITENISZ**

Extrák:

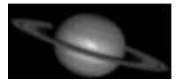
**TESTÉPÍTÉS — KONDITEREM \* FALMÁSZÁS**

**A nyári szünetben napközis táborok, úszó- és tenisztanfolyamok!  
 TÖLTSEK SZABADIDÉJÜKET SZÍNESEN  
 ÉS SOKOLDALÚAN NÁLUNK!**

Információ, klubtagsági bérletek előjegyzése 8-11 óra között:  
 SPORTTRAN KFT., 1051 Budapest, Nádor u. 13.,  
 telefon: 332-7962, 472-5000

## TÁVCSŐSZALON

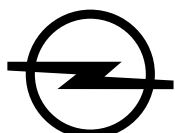
CSÚCSMINŐSÉGŰ TÁVCSÖVEK  
 FÖLDI ÉS CSILLAGÁSZATI MEGFIGYELÉSRE


**TELESCOPIUM**  
 1016 Bp. Sánc u. 3/b.  
 tel. 279 0744  
 fax 209 0542  
[www.telescopium.hu](http://www.telescopium.hu)  
[info@telescopium.hu](mailto:info@telescopium.hu)



# VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.

**SUZUKI****OPEL****LADA***...és más típusok***Szerviz:**

1026 Bp., Páfrány u. 17.

Tel.: 200-6800, 200-6488

**Használt autók:**

1022 Bp., Marczibányi tér 2.

Tel.: 212-5626

**Gyorsszerviz:**

1022 Bp., Bimbó út 44.

Tel.: 326-5162

- időszakos átvizsgálások,
- műszaki vizsgáztatás,
- zöldkártya,
- sérült gépkocsik javítása,
- biztosítói ügyintézés,
- gépkocsifényezés,
- motordiagnosztika,
- állapotvizsgálat,
- értékbecslés,
- kipufogószerviz,
- motorfelújítás,
- fékjavítás,
- olajcsere,
- eredetiségvizsgálat,
- alkatrészleadás,
- autó-adásvétel.





# Rózsadomb Center

BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

## Élelmiszer

Kaiser's szupermarket  
Vitamin Kert zöldség- és gyümölcsüzlet

## Szolgáltatás

Kézi autómosó  
Harlekin könyvesbolt  
Kodak Expressz  
OTP-fiók  
Mister Minit  
Ametiszt ruhatisztító  
Areco Papír-írószer  
Totó-lottó, dohány, ajándék  
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió  
And-Now pénzváltó

## Elektronika, telefon, számítástechnika

Sony híradástechnikai szaküzlet  
CBO Computer számítástechnika  
RC Elektro szaküzlet

## Szaküzletek

Csodavár játékbolt  
Petite Fleur virágüzlet  
Blue Lagune bórdíszmű  
Lukács ékszer  
M-Line Design bútorstúdió  
Majolika ajándék  
Klasszika ajándékbolt  
Drogerie Markt

## Divatáru és öltözködés

Emita fehérneműüzlet  
Blue Shoes cipőbolt  
GAS, W.DAULEN márkabolt  
Kenguru Kuckó gyermekruházat  
Ibici márkabolt (harisnya)

## Vendéglátás

Jerbe kávézó  
Pizzéria  
Café Cinema kávézó

## Szórakoztatás

Rózsadomb mozi  
El Reno Casino  
Fantazee bowling és étterem

## Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Rózsadomb Mozi információ: 345-8490, 345-8491

Ingyenes parkolási lehetőség

### A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| Általános üzletek | 10.00–20.00                  |
| Szupermarket:     | 8.00–20.00                   |
| Rózsadomb mozi    | 16.00–23.00                  |
| Wellness Club     | 7.00–23.00                   |
| Bowling           |                              |
|                   | hétfő–csütörtök: 11.00–01.00 |
|                   | péntek–szombat: 11.00–03.00  |
|                   | vasárnap: 11.00–24.00        |

**Üzlethelyiségek  
bérelhetők:  
345-8401**



**A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.**



